

FR  
IT  
PT  
ES  
EN

Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso  
Instruções de utilização  
Instrucciones para el uso  
User instructions

# CBD 116 SY

**CANDY**



FR

## TOUS NOS COMPLIMENTS

En achetant cet appareil ménager Candy, vous avez démontré que vous n'acceptez aucun compromis: vous voulez toujours ce qu'il y a de mieux.

Candy a le plaisir de vous proposer cette nouvelle machine à laver qui est le résultat d'années de recherches et d'études des besoins du consommateur. Vous avez fait le choix de la qualité, de la fiabilité et de l'efficacité.

Candy vous propose une large gamme d'appareils électroménagers: machines à laver la vaisselle, machines à laver et sécher le linge, cuisinières, fours à micro-ondes, fours et tables de cuisson, hottes, réfrigérateurs et congélateurs.

Demandez à votre Revendeur le catalogue complet des produits Candy.

Nous vous prions de lire attentivement les conseils contenus dans ce livret. Il contient d'importantes indications concernant les procédures d'installation, d'emploi, d'entretien et quelques suggestions utiles en vue d'améliorer l'utilisation de la machine à laver.

Conservez avec soin ce livret: vous pourrez le consulter bien souvent.

Quand vous communiquez avec Candy, ou avec ses centres d'assistance, veuillez citer le Modèle, le n° et le numéro G (éventuellement).

IT

## COMPLIMENTI

Con l'acquisto di questo elettrodomestico Candy; Lei ha dimostrato di non accettare compromessi: Lei vuole il meglio.

Candy è lieta di proporLe questa nuova lavatrice frutto di anni di ricerche e di esperienze maturate sul mercato, a contatto diretto con i Consumatori. Lei ha scelto la qualità, la durata e le elevate prestazioni che questa lavatrice Le offre.

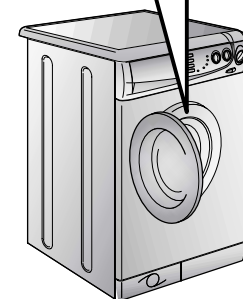
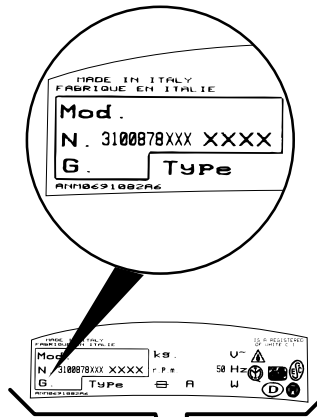
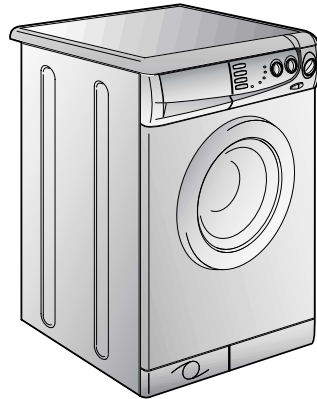
Candy Le propone inoltre una vasta gamma di elettrodomestici: lavatrici, lavastoviglie, lavasciuga, cucine, forni a microonde, forni e piani di cottura, frigoriferi e congelatori.

Chieda al Suo Rivenditore il catalogo completo dei prodotti Candy.

La preghiamo di leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso, di manutenzione e alcuni utili consigli per il migliore utilizzo della lavatrice.

Conservi con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.

Quando comunica con la Candy o con i suoi centri di assistenza citi sempre il Modello, il n° e il numero G (se c'è). Praticamente tutto ciò che è citato nel riquadro.



PT

## PARABÉNS!

Ao adquirir este electrodoméstico Candy, demonstrou não estar disposta a contentar-se com qualquer coisa: você quer o melhor!

A Candy alegra-se de lhe poder oferecer esta nova máquina de lavar roupa, resultado de anos de investigação e de experiência de mercado, em contacto directo com os nossos clientes. Ao escolher esta máquina, está a escolher a qualidade, a durabilidade e as características excepcionais que ela tem para oferecer.

Mas a Candy orgulha-se ainda da vasta gama de electrodomésticos que coloca à disposição dos seus clientes: máquinas de lavar roupa, máquinas de lavar loiça, máquinas de lavar e de secar, fogões, micro-ondas, fornos e placas de fogão, frigoríficos e congeladores.

Peça ao seu agente da especialidade que lhe dê o catálogo dos electrodomésticos Candy.

Leia este livro de instruções atentamente. Ele contém não só informações importantes sobre a instalação, a utilização e a manutenção seguras da sua máquina, mas também conselhos úteis sobre como tirar o melhor proveito da sua máquina.

Preserve este livro cuidadosamente, mantendo-o à mão para futuras consultas.

Quando contactar o seu agente Candy ou os Serviços de Assistência Técnica refira sempre o modelo e o número da sua máquina, bem como o número G (se aplicável). Todas estas referências se encontram na placa de características da sua máquina.

ES

## ENHORABUENA

Con la compra de este electrodoméstico Candy; usted ha demostrado no conformarse con cualquier cosa: usted quiere lo mejor.

Candy se complace en ofrecerle esta nueva lavadora, fruto de años de investigación y de experiencia en el mercado y del contacto directo con los Consumidores. Usted ha escogido la calidad, la duración y las enormes prestaciones que esta lavadora le ofrece.

Candy le ofrece además, una amplia gama de electrodomésticos: lavadoras, lavavajillas, lavadoras-secadoras, cocinas, microondas, hornos y encimeras, frigoríficos y congeladores.

Solicite a su vendedor el catálogo completo de la gama de productos Candy.

Le rogamos lea atentamente la información contenida en este manual ya que proporciona importantes instrucciones sobre seguridad en su instalación, uso, mantenimiento y algunos consejos prácticos para que usted saque el mejor provecho de su lavadora.

Conserve este manual para cualquier consulta posterior. Cuando se ponga en contacto con Candy o con sus centros de Asistencia mencione siempre el Modelo, el n° y el número G (si lo tiene). Es decir todo lo que viene anotado en el recuadro.

EN

## OUR COMPLIMENTS

With the purchase of this Candy household appliance, you have shown that you will not accept compromises: you want only the best.

Candy is happy to present their new washing machine, the result of years of research and market experience through direct contact with Consumers. You have chosen the quality, durability and high performance that this washing machine offers.

Candy is also able to offer a vast range of other household appliances: washing machines, dishwashers, washer-dryers, cookers, microwave ovens. Traditional ovens and hobs, refrigerators and freezers.

Ask your local retailer for the complete catalogue of Candy products.

Please read this booklet carefully as it provides important guide lines for safe installation, use and maintenance and some useful advice for best results when using your washing machine.

Keep this booklet in a safe place for further consultation.

When contacting Candy or a Customer Services Centre always refer to the Model, No., and G number (if applicable of the appliance see panel).

| (FR)                                      | (IT)  | CHAPITRE<br>CAPITOLO<br>CAPÍTULO<br>CHAPTER | (PT)   | (ES)                                   | (EN)                             |
|---|---|---|--|--|----------------------------------|
| <u>INDEX</u>                              | <u>INDICE</u>                                 |   | <u>INDICE</u>  | <u>ÍNDICE CAPITULO</u>                 | <u>INDEX</u>                     |
| Avant-propos                              | <i>Prefazione</i>                             |   | <i>Introdução</i>  | Introducción                           | Introduction                     |
| Notes générales à la livraison            | <i>Note generali alla consegna</i>            | 1   | <i>Verificações a efectuar quando a máquina lhe for entregue</i> | Notas generales a la entrega           | General points on delivery       |
| Garantie                                  | <i>Garanzia</i>                               | 2   | <i>Garantia</i>  | Garantía                               | Guarantee                        |
| Mesures de sécurité                       | <i>Prescrizioni di sicurezza</i>              | 3   | <i>Instruções de segurança</i>                                   | Normas de seguridad                    | Safety Measures                  |
| Données techniques                        | <i>Dati tecnici</i>                           | 4   | <i>Dados técnicos</i>  | Datos técnicos                         | Technical Data                   |
| Mise en place, installation               | <i>Messa in opera, installazione</i>          | 5   | <i>Instalação</i>  | Puesta en funcionamiento instalación   | Setting up and Installation      |
| Description des commandes                 | <i>Descrizione comandi</i>                    | 6   | <i>Descrição dos comandos</i>                                    | Descripción de los mandos              | Control Description              |
| Tiroir à lessive                          | <i>Cassetto detersivo</i>                     | 7   | <i>Colocação do detergente</i>                                   | Cubeta del detergente                  | Detergent drawer                 |
| Sélection                                 | <i>Selezione</i>                              | 8   | <i>Seleção dos programas</i>                                     | Selección                              | Selection                        |
| Le produit                                | <i>Il prodotto</i>                            | 9   | <i>Separação das peças de roupa</i>                              | El producto                            | The Product                      |
| Tableau des programmes                    | <i>Tabella programmi</i>                      | 10  | <i>Tabela de programas de lavagem</i>                            | Tabla de programas                     | Table of Programmes              |
| Conseils utiles pour l'utilisateur/Lavage | <i>Consigli utili per gli utenti/Lavaggio</i> | 11  | <i>Consciencialização do cliente/Lavagem</i>                     | Consejos útiles para el usuario/Lavado | Customer Awareness/Washing       |
| Nettoyage et entretien                    | <i>Pulizia e manutenzione ordinaria</i>       | 12  | <i>Limpeza e manutenção da máquina</i>                           | Limpieza y mantenimiento ordinario     | Cleaning and routine maintenance |
| Recherche des pannes                      | <i>Ricerca guasti</i>                         | 13  | <i>Eliminação de avarias</i>                                     | Causas de averías                      | Faults Search                    |

## CHAPITRE 1

NOTES GENERALES  
A LA LIVRAISON

A la livraison veuillez, contrôler que le matériel suivant accompagne la machine:

- A) LIVRET D'INSTRUCTIONS
- B) ADRESSES DE SERVICE APRES VENTE
- C) CERTIFICAT DE GARANTIE
- D) BOUCHON
- E) COUDES POUR LE TUBE DE VIDANGE
- F) BAC POUR LES PRODUITS LIQUIDES

## LES CONSERVER

et contrôler que ce matériel soit en bon état; si tel n'est pas le cas appelez le centre Candy le plus proche.

## CAPITOLO 1

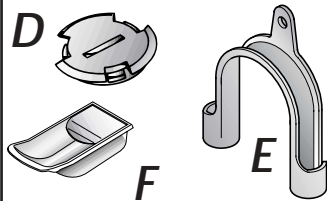
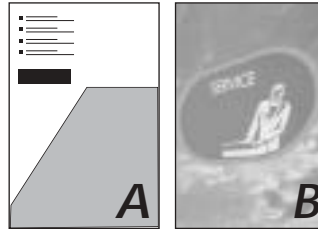
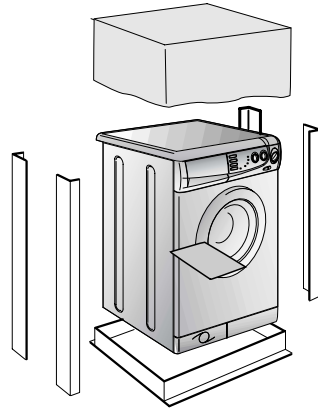
NOTE GENERALI  
ALLA CONSEGNA

Alla consegna controlli che con la macchina ci siano:

- A) MANUALE D'ISTRUZIONE
- B) INDIRIZZI DI ASSISTENZA
- C) CERTIFICATI DI GARANZIA
- D) TAPPO
- E) CURVA PER TUBO SCARICO
- F) BACINELLA DETERGIVO LIQUIDO

## CONSERVATELI

e controlli che non abbia subito danni durante il trasporto, in caso contrario chiami il centro Candy più vicino.



## CAPÍTULO 1

VERIFICAÇÕES A  
EFECTUAR  
QUANDO A  
MAQUINA LHE FOR  
ENTREGUE

Ao receber a máquina, verifique se os seguintes componentes, que deverá manter num local seguro e à mão, lhe foram entregues juntamente com a máquina:

- A) MANUAL DE INSTRUÇÕES
- B) DIRECCIONES DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA
- C) CERTIFICADO DE GARANTIA
- D) TAMPÕES
- E) CURVA PARA O TUBO DE ESGOTO
- F) RECIPIENTE PARA DETERGENTE LIQUIDO

**GUARDE ESTES  
COMPONENTES BEM.**

Verifique igualmente se a máquina não sofreu quaisquer danos durante o transporte. Caso a máquina esteja danificada entre imediatamente em contacto com o Centro de Assistência Técnica mais próximo.

## CAPÍTULO 1

NOTAS GENERALES  
DE ENTREGA

A la entrega compruebe que con la máquina estén:

- A) MANUAL DE INSTRUCCIONES
- B) DIRECCIONES DE ASISTENCIA TÉCNICA
- C) CERTIFICADOS DE GARANTÍA
- D) TAPON
- E) CURVAS PARA EL TUBO DE DESAGÜE
- F) DEPÓSITO DETERGENTE LÍQUIDO

## CONSERVELO

y compruebe que no haya sufrido desperfectos durante el transporte, en caso contrario llame al centro Candy más cercano.

## CHAPTER 1

GENERAL POINTS  
ON DELIVERY

On delivery, check that the following are included with the machine:

- A) INSTRUCTION MANUAL
- B) CUSTOMER SERVICE ADDRESSES
- C) GUARANTEE CERTIFICATES
- D) CAP
- E) BEND FOR OUTLET TUBE
- F) LIQUID DETERGENT COMPARTIMENT

**KEEP THEM IN A SAFE  
PLACE**

Check that the machine has not incurred damage during transport. If this is the case, contact your nearest Candy Centre.

## CHAPITRE 2

GARANTIE

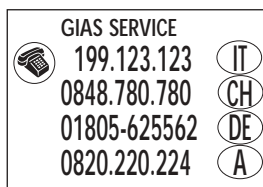
L'appareil est accompagné par un certificat de garantie.



## CAPITOLO 2

GARANZIA

*L'apparecchio é corredato da un certificato di garanzia che Le permette di usufruire gratuitamente del Servizio di Assistenza Tecnica.*



## CAPÍTULO 2

GARANTIACONDIÇÕES DE GARANTIA

*Este electrodoméstico está abrangido por uma Garantia. Para beneficiar desta garantia deverá apresentar o certificado de "Garantia Internacional" devidamente preenchido com o nome e morada do consumidor final, modelo e número de série do aparelho e data de compra, além de devidamente autenticado pelo lojista. Este documento ficará sempre na posse do consumidor. Durante o período de Garantia os Serviços de Assistência Técnica efectuarão a reparação de qualquer deficiência no funcionamento do aparelho resultante de defeito de fabrico. A Garantia não inclui deslocações a casa do cliente, que serão debitadas de acordo com a taxa de deslocação em vigor a cada momento. Exceptua-se a 1ª deslocação se se efectuar no primeiro mês de vigência da Garantia, que será gratuita. A Garantia não inclui:*

- Anomalias ocasionadas por mau trato, negligência ou manipulação contrária às instruções contidas no manual, modificação ou incorporação de peças de procedência diferente da do aparelho, aplicadas por serviços técnicos não autorizados.*
- Defeitos provocados por curto- -circuito ou injúria mecânica.*
- Qualquer serviço de instalação ou explicação do funcionamento do aparelho em casa do cliente.*
- Indemnizações por danos pessoais ou materiais causados directa ou indirectamente.*
- Troca do aparelho.*

**Serviço Pós-Venda**  
Com o objectivo de satisfazer cada vez mais o consumidor final, colocamos à vossa disposição a nossa Rede Nacional de Assistência Técnica, com pessoal técnico devidamente especializado.

## CAPÍTULO 2

GARANTIA

El aparato va acompañado de un Certificado de Garantía de 24 meses.



## CHAPTER 2

GUARANTEE

The appliance is supplied with a guarantee certificate which allows free use of the Technical Assistance Service.

## CHAPITRE 3

## MESURES DE SECURITE

ATTENTION:  
EN CAS  
D'INTERVENTION DE  
NETTOYAGE ET  
D'ENTRETIEN

- Débrancher la prise de courant.
- Fermer le robinet d'alimentation d'eau.
- Toutes les machines Candy sont pourvues de mise à la terre. Vérifier que l'installation électrique soit alimentée par une prise de terre, en cas contraire demander l'intervention du personnel qualifié.

**CE** Cet appareil est conforme aux directives 89/336/EEC, 73/23/EEC et modifications successives.

- Ne pas toucher l'appareil pieds nus.
- Autant que possible éviter l'usage de rallonges dans les salles de bains ou les douches.

ATTENTION:  
PENDANT LE LAVAGE  
L'EAU PEUT ATTEINDRE  
90°C.

- Avant d'ouvrir le hublot vérifier que le tambour soit sans eau.

## CAPITOLO 3

## PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

ATTENZIONE:  
PER QUALSIASI  
INTERVENTO DI PULIZIA  
E MANUTENZIONE  
DELLA LAVATRICE

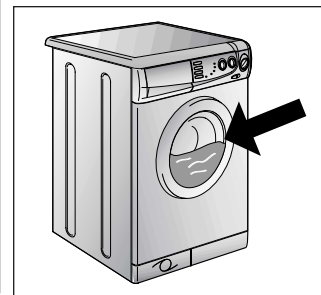
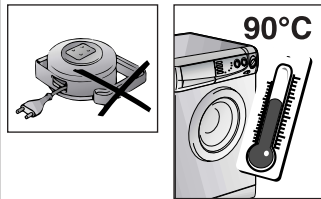
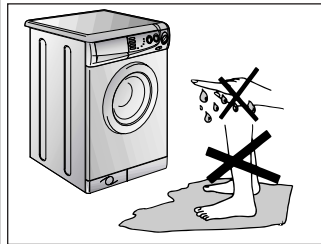
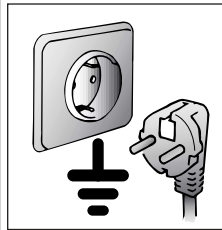
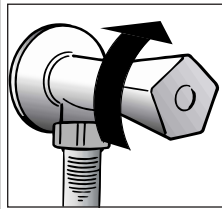
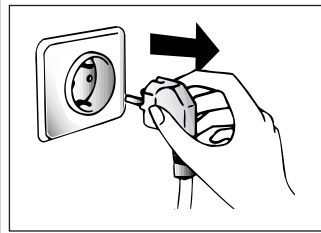
- Tolga la spina.
- Chiuda il rubinetto dell'acqua.
- La Candy correda tutte le sue macchine di messa a terra. Si assicuri che l'impianto elettrico sia provvisto di messa a terra in caso contrario richieda l'intervento di personale qualificato.

**CE** Apparecchio conforme alle Direttive Europee 89/336/CEE, 73/23/CEE e successive modifiche.

- Non tocchi l'apparecchio con mani, piedi bagnati o umidi.
- Non usi l'apparecchio a piedi nudi.
- Non usi, se non con particolare cautela, prolunghie in locali adibiti a bagno o doccia.

ATTENZIONE:  
DURANTE IL LAVAGGIO  
L'ACQUA PUO' ANDARE  
A 90°C.

- Prima di aprire l'oblò si assicuri che non vi sia acqua nel cestello.



## CAPÍTULO 3

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

IMPORTANTE:  
ESTAS INSTRUÇÕES  
SÃO EXTREMAMENTE  
IMPORTANTES PARA  
TODAS AS OPERAÇÕES  
DE LIMPEZA E DE  
MANUTENÇÃO.

- Desligue o aparelho da corrente, retirando a ficha do respectivo cabo de alimentação da tomada.
- Feche a torneira de alimentação de água.
- Todos os electrodomésticos Candy têm ligação à terra. Assegure-se de que a instalação eléctrica a que a máquina está ligada se encontra devidamente ligada à terra. Se tiver dúvidas ou a instalação eléctrica não estiver devidamente ligada à terra, peça a um electricista qualificado que proceda à verificação e eventualmente à ligação da instalação à terra.

**CE** Este aparelho está em conformidade com as directivas europeias 89/336/CEE, 73/23/CEE e respectivas alterações posteriores.

- Nunca toque no equipamento com as mãos ou os pés molhados ou húmidos.
- Não utilize os seus electrodomésticos quando estiver descalça.
- Evite usar cabos de extensão em compartimentos com banheira ou chuveiro: se, eventualmente, tiver de optar por essa solução, faça-o com o maior cuidado.

ATENÇÃO:  
DURANTE O CICLO  
DE LAVAGEM A ÁGUA  
PODE ATINGIR UMA  
TEMPERATURA DE 90°C.

- Antes de abrir a porta da máquina de lavar roupa certifique-se de que o tambor já não tem água.

## CAPÍTULO 3

## NORMAS DE SEGURIDAD

ATENCIÓN:  
PARA CUALQUIER  
TRABAJO DE LIMPIEZA  
Y MANTENIMIENTO

- Desenchúfela.
- Cierre el grifo del agua.
- Candy provee a todas sus máquinas de toma de tierra. Asegúrese de que la instalación eléctrica tenga toma de tierra, en caso contrario llame a un Servicio cualificado.

**CE** Estos aparatos cumplen con las Directivas EEC 89/336, EEC 73/23 y modificaciones siguientes.

- No toque el aparato con las manos, los pies mojados o húmedos.
- No use el aparato estando descalzo.
- No use, si no es con especial cuidado, alargos en cuartos de baño o aseos.

ATENCIÓN:  
DURANTE EL LAVADO EL  
AGUA PUEDE  
ALCANZAR LOS 90°C.

- Antes de abrir el ojo de buey, asegúrese de que no haya agua en el tambor.

## CHAPTER 3

## SAFETY MEASURES

IMPORTANT:  
FOR ALL CLEANING  
AND MAINTENANCE  
WORK

- Remove the plug
- Turn off the water inlet tap.
- All Candy appliances are earthed. Ensure that the main electricity circuit is earthed. Contact a qualified electrician if this is not the case.

**CE** This appliance complies with Directives 89/336/EEC, 73/23/EEC and following changes.

- Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.
- Do not use the appliance when bare-footed.
- Extreme care should be taken if extension leads are used in bathrooms or shower rooms. Avoid this where possible.

WARNING: DURING THE  
WASHING CYCLE, THE  
WATER CAN REACH A  
TEMPERATURE OF 90°C.

- Before opening the washing machine door, ensure that there is no water in the drum.

**FR**

● Ne pas utiliser d'adaptateurs ou de prises multiples.

● Cet appareil ne doit pas être utilisé sans surveillance.

● Pour débrancher la prise, ne pas tirer sur le câble.

● Ne pas laisser la machine exposée aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc...).

● En cas de déménagement ne jamais soulever la machine par les boutons ou par le tiroir des produits lessiviels.

● Pendant le transport ne pas appuyer le hublot sur le chariot.

#### Important!

Les ouvertures à la base de l'appareil ne doivent en aucun cas être obstruées par des tapis, moquette ou autres objets.

● 2 personnes pour soulever la machine (voir dessin).

● En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement éteindre la machine, fermer le robinet d'alimentation d'eau et ne pas toucher à la machine. Pour toute réparation adressez-vous exclusivement à un centre d'assistance technique Candy en demandant des pièces de rechange certifiées constructeur. Le fait de ne pas respecter les indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.

● Si le remplacement du câble d'alimentation s'avère nécessaire, il devra être remplacé par un câble spécial fourni par le service après-vente.

**IT**

● Non usi adattatori o spine multiple

● Non permetta che l'apparecchio sia usato dai bambini o da incapaci, senza sorveglianza.

● Non tiri il cavo di alimentazione, o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente.

● Non lasci esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).

● In caso di trasloco non la sollevi mai dalle manopole o dal cassetto del detersivo.

● Durante il trasporto non appoggi mai l'oblò al carrello.

#### Importante!

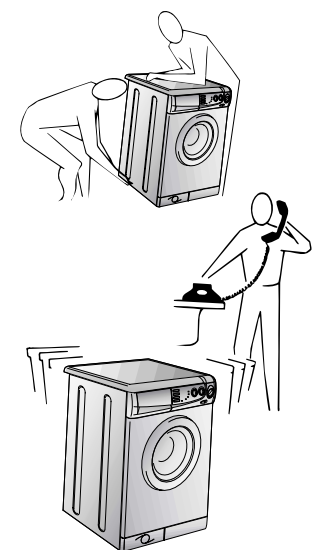
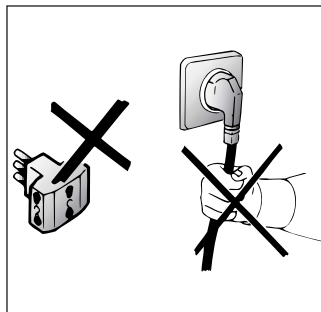
Nel caso si installi l'apparecchio su un pavimento ricoperto da tappeti o con moquette, si deve fare attenzione che le aperture di ventilazione alla base dell'apparecchio non vengano ostruite.

● Sollevarla in due persone come illustrato in figura.

● In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, lo spenga, chiuda il rubinetto dell'acqua e non manometta l'elettrodomestico. Per l'eventuale riparazione si rivolga solamente a un centro di Assistenza Tecnica Candy e richiedi l'utilizzo di ricambi originali.

Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

● Se il cavo di alimentazione risultasse danneggiato, dovrà essere sostituito da un cavo speciale disponibile presso il servizio di Assistenza Tecnica.

**PT**

● Não utilize adaptadores ou fichas múltiplas.

● Não deixe que crianças (ou adultos incapazes de operarem com electrodomésticos) usem os equipamentos sem supervisão.

● Nunca puxe pelo cabo ou pelo próprio electrodoméstico para retirar a ficha do electrodoméstico da tomada.

● Proteja o seu electrodoméstico dos elementos (chuva, sol, etc.).

● Se tiver de deslocar a sua máquina ou de a mudar de lugar, nunca pegue nela pelos botões ou pela gaveta para detergente.

● Durante o transporte nunca deite a máquina sobre o lado da porta.

**Atenção:** Se o electrodoméstico for instalado num local alcatifado, deverá assegurar-se de que as aberturas de ventilação inferiores não fiquem tapadas ou obstruídas.

● Tal como a figura ilustra, a máquina deverá ser sempre erguida por duas (2) pessoas.

● Se a sua máquina se avariar ou deixar de trabalhar correctamente, desligue-a, feche a alimentação de água e não tente repará-la. Qualquer trabalho de reparação deverá ser sempre feito por um técnico autorizado Candy, devendo sempre ser instaladas peças sobressalentes originais. O incumprimento desta norma poderá acarretar sérias consequências para a segurança dos equipamentos.

● Se o cabo de alimentação de energia, a ser ligado à rede, estiver danificado, deverá ser substituído por um cabo específico, que poderá adquirir directamente aos serviços de Assistência Técnica Candy.

**ES**

● No use adaptadores o enchufes múltiples.

● No permita la manipulación del aparato a niños o incapacitados, sin vigilancia.

● No tire del cable de alimentación, ni del aparato, para desconectar la toma de corriente.

● No deje el aparato a la intemperie o expuesto a la acción de los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc...).

● En caso de traslado no la sujete nunca por los mandos ni por la cubeta de detergente.

● Durante su transporte no apoye el ojo de buey en la carretilla.

#### Importante!

Si se va a instalar el aparato sobre una alfombra o moqueta, es necesario tener cuidado para evitar que se obstruyan las rejillas de ventilación situadas en la base de la lavadora.

● Levántela ayudado por otra persona tal como aparece en la figura.

● En caso de avería y/o mal funcionamiento del aparato, desconéctelo, cierre el grifo del agua y no manipule el electrodoméstico. Para su eventual reparación dirijase únicamente a un centro de Asistencia Técnica Candy y solicite el uso de recambios originales. El incumplimiento de estas sugerencias puede comprometer la seguridad del aparato.

● Si el cable de alimentación resultase dañado, tendrá que ser sustituido por un cable especial disponible en el servicio de asistencia técnica.

**EN**

● Do not use adaptors or multiple plugs.

● Do not allow the appliance to be used by children or the incompetent without due supervision.

● Do not pull the mains lead or the appliance itself to remove the plug from the socket.

● Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun etc.)

● In the case of removal, never lift the appliance by the knobs or detergent drawer.

● During transportation do not lean the door against the trolley.

#### Important!

When the appliance location is on carpet floors, attention must be paid so as to ensure that there is no obstruction to the bottom vents.

● Lift the appliance in pairs as illustrated in the diagram.

● In the case of failure and/or incorrect operation, turn the washing machine off, close the water inlet tap and do not tamper with the appliance. Contact a Candy Technical Assistance Centre for any repairs and ask for original Candy spare parts. Avoidance of these norms may compromise the safety of the appliance.

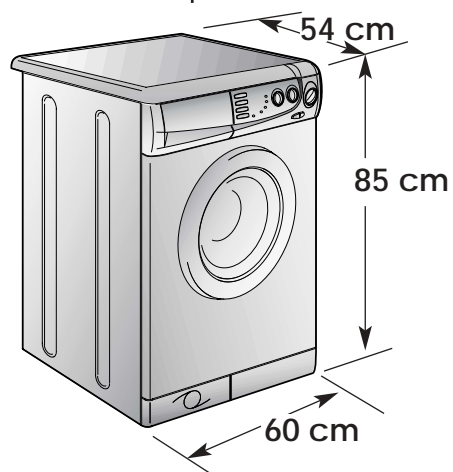
● Should the supply cord (mains cable) be damaged, this is to be replaced by a specific cable available from the after sales service centre.

FR

CHAPITRE 4

IT

CAPITOLO 4



PT

CAPÍTULO 4

ES

CAPÍTULO 4

EN

CHAPTER 4

| DONNÉES TECHNIQUES                      | DATI TECNICI                      |           |                       |
|---|-----------------------------------|-----------|-----------------------|
| CAPACITE DE LINGE SEC                   | CAPACITA' DI BIANCHERIA ASCIUTTA  | kg        | 6                     |
| EAU NIVEAU NORMAL                       | ACQUA LIVELLO NORMALE             | l         | 6÷15                  |
| PUISSANCE ABSORBEE                      | POTENZA ASSORBITA                 | W         | 2150                  |
| CONSOMMATION ENERGIE (PROG. 90°C)       | CONSUMO DI ENERGIA (PROG. 90°C)   | kWh       | 1,8                   |
| AMPERAGE                                | AMPERE DEL FUSIBILE DELLA RETE    | A         | 10                    |
| ESSORAGE (Tours/min.)                   | GIRI DI CENTRIFUGA                | giri/min. | 1100                  |
| PRESSON DANS L'INSTALLATION HYDRAULIQUE | PRESSIONE NELL'IMPIANTO IDRAULICO | MPa       | min. 0,05<br>max. 0,8 |
| TENSION                                 | TENSIONE                          | V         | 230                   |

| DADOS TÉCNICOS                  | DATOS TÉCNICOS                           | TECHNICAL DATA                  |
|---------------------------------|--|---------------------------------|
| CARGA MÁXIMA (ROPA SECA)        | CAPACIDAD DE ROPA SECA                   | MAXIMUM WASH LOAD DRY           |
| NÍVEL DE ÁGUA NORMAL            | NIVEL NORMAL DE AGUA                     | NORMAL WATER LEVEL              |
| POTÊNCIA ABSORVIDA              | POTENCIA ABSORBIDA                       | POWER INPUT                     |
| CONSUMO DE ENERGIA (PROG. 90°C) | CONSUMO DE ENERGÍA (PROG. 90°C)          | ENERGY CONSUMPTION (PROG. 90°C) |
| FUSÍVEL                         | AMPERIOS DEL FUSIBLE DE LA RED           | POWER CURRENT FUSE AMP          |
| VELOCIDADE DE ROTAÇÃO (r.p.m.)  | REVOLUCIONES DE CENTRIFUGADO (Rev./min.) | SPIN r.p.m.                     |
| PRESSÃO DO SISTEMA HIDRÁULICO   | PRESIÓN EN EL CIRCUITO HIDRÁULICO        | WATER PRESSURE                  |
| TENSÃO                          | TENSION                                  | SUPPLY VOLTAGE                  |



## CHAPITRE 5

MISE EN PLACE  
INSTALLATION

Placer la machine près du lieu d'utilisation sans la base d'emballage.

Couper les bandes serre-tubes

Dévisser la vis centrale (A); dévisser les 4 vis latérales (B) et enlever l'axe (C).

Incliner la machine en avant et enlever les sachets en plastique qui contiennent les 2 arrêts en polystyrène qui se trouvent sur les 2 côtés en tirant vers le bas.

Refermer le trou en utilisant le bouchon se trouvant dans le sachet "instructions".

**ATTENTION:**  
NE PAS LAISSER À LA PORTÉE DES ENFANTS DES ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE QUI PEUVENT CAUSER DES RISQUES.

## CAPITOLO 5

MESSA IN OPERA  
INSTALLAZIONE

Porti la macchina vicino al luogo di utilizzo senza il basamento dell'imballo.

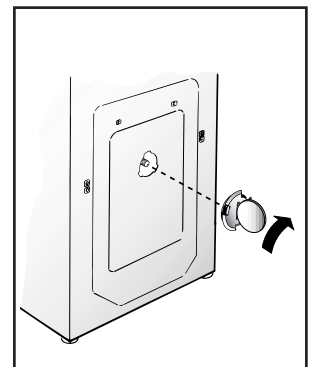
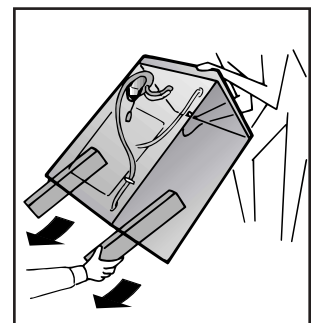
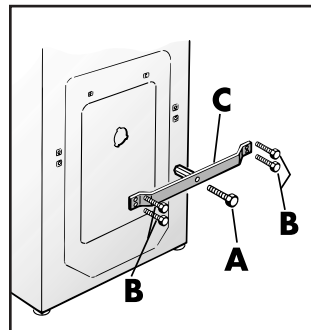
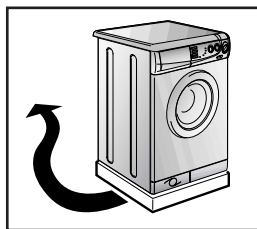
Tagli le fascette fermatubo

Svitare la vite centrale (A); svitare le 4 viti laterali (B) e rimuovere la traversa (C).

Inclinare la macchina in avanti e sfilare i sacchetti in plastica che contengono i due blocchetti in polistirolo posti sui 2 lati tirando verso il basso.

Richiudere il foro utilizzando il tappo contenuto nella busta istruzioni.

**ATTENZIONE:**  
NON LASCI ALLA PORTATA DI BAMBINI GLI ELEMENTI DELL'IMBALLAGGIO IN QUANTO POTENZIALI FONTI DI PERICOLO.



## CAPÍTULO 5

INSTALAÇÃO

Coloque a máquina, sem a base da embalagem, perto do local onde vai ficar permanentemente instalada.

Corte a tira que prende os tubos e o cabo eléctrico.

Desaperte o parafuso central (A); desaperte os quatro parafusos laterais (B) e retire a barra (C).

Com a ajuda de outra pessoa incline o aparelho para a frente e solte os sacos de plástico contendo os dois blocos de esferovite de ambos os lados, puxando-os para baixo.

Tape a abertura com o bужão (fornecido juntamente com a máquina, no envelope que contém o manual de instruções).

**ATENÇÃO:**  
NÃO DEIXE A EMBALAGEM DA MÁQUINA OU OS SEUS COMPONENTES AO ALCANCE DE CRIANÇAS: ELA É UMA POTENCIAL FONTE DE PERIGO.

## CAPÍTULO 5

PUESTA EN  
FUNCIONAMIENTO  
INSTALACIÓN

Ponga la máquina cerca del lugar de uso sin la base del embalaje.

Corte las cintas del tubo.

Desenroscar el tornillo central (A); desenroscar los 4 tornillos laterales (B) y extraer el travesaño (C).

Inclinar la máquina hacia delante y sacar los sacos de plástico que contienen los dos protectores de plástico puestos sobre 2 lados, tirando hacia abajo.

Tapar un agujero utilizando el tapón que contiene la bolsa con las instrucciones.

**ATENCIÓN:**  
NO DEJE AL ALCANCE DE LOS NIÑOS LOS ELEMENTOS DE EMBALAJE YA QUE PUEDEN SER PELIGROSOS.

## CHAPTER 5

SETTING UP  
INSTALLATION

Move the machine near its permanent position without the packaging base.

Cut tube-holding straps.

Unscrew the central screw (A); unscrew the 4 lateral screws (B) and remove the cross piece (C).

Lean the machine forward and remove the plastic bags containing the two polystyrene blocks at the sides, pulling downwards.

Press the plug (to be found in the envelope with the instructions) into the hole.

**WARNING:**  
DO NOT LEAVE THE PACKAGING IN THE REACH OF CHILDREN AS IT IS A POTENTIAL SOURCE OF DANGER.

FR

Appliquer la feuille supplémentaire sur le fond comme dans la figure.

Raccorder le tuyau d'arrivée d'eau au robinet.

L'appareil doit être relié à l'arrivée d'eau exclusivement avec les tuyaux fournis. Ne pas réutiliser les anciens tuyaux.

**ATTENTION: NE PAS OUVRIR LE ROBINET**

Approcher la machine contre le mur en faisant attention à ce que le tuyau n'ait ni coudes ni étranglements.

Raccorder le tuyau de vidange au rebord de la baignoire ou, mieux encore, à un dispositif fixe d'évacuation, hauteur mini. 50 cm, et de diamètre supérieur au tuyau de la machine à laver. En cas de besoin, utiliser le coude rigide livré avec la machine.

IT

Applichi il foglio di polionda sul fondo come mostrato in figura.

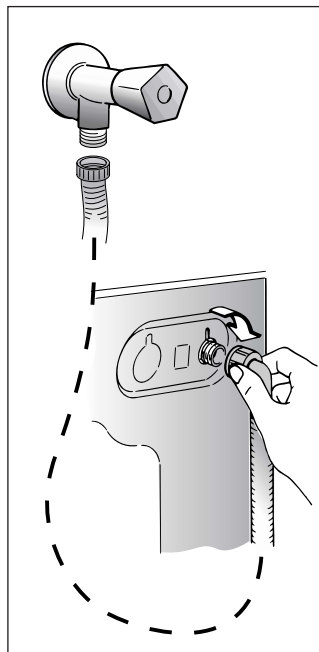
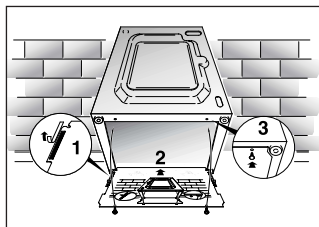
Allacci il tubo dell'acqua al rubinetto.

L'apparecchio deve essere connesso alla rete idrica solo con i nuovi tubi di carico forniti in dotazione. I vecchi tubi di carico non devono essere riutilizzati.

**ATTENZIONE: NON APRÀ IL RUBINETTO**

Accosti la lavatrice al muro facendo attenzione che non vi siano curve o strozzature, allacci il tubo di scarico al bordo della vasca.

o meglio a uno scarico fisso: altezza minima 50 cm, di diametro superiore al tubo della lavatrice. In caso di necessità utilizzare la curva rigida in dotazione.



PT

Fixe a placa de material ondulado no fundo da máquina, da forma indicada na figura.

Ligue a mangueira de admissão de água à torneira de alimentação.

Os acessórios devem estar ligados à torneira da água, usando mangueiras novas. As mangueiras não devem ser reutilizadas.

**ATENÇÃO: NÃO ABRA A TORNEIRA!**

Encoste a máquina à parede.

Prenda o fim da mangueira de esgoto por cima da borda da bacia ou do tubo de descarga, assegurando-se de que não esteja torcida ou dobrada.

Sempre que possível, utilize um tubo de esgoto fixo com um diâmetro superior ao da mangueira de esgoto da máquina de lavar, a fim de permitir a saída do ar. O topo da mangueira de esgoto deverá estar a uma altura mínima de 50 cm.

Se necessário use a curva rígida fornecida juntamente com a máquina.

ES

Aplique la lamina de polionda como se muestra en la figura.

Conecte el tubo del agua al grifo.

El aparato debe ser conectado a la red hidráulica sólo con los nuevos tubos de carga disponibles en dotación. Los viejos tubos de carga no tienen que ser reutilizados.

**ATENCIÓN: NO ABRA EL GRIFO.**

Acerque la lavadora a la pared procurando que no se formen curvas o estrangulamientos, fije el tubo desagüe al borde de la pila.

o mejor aún, a un desagüe fijo, con un diámetro mayor que el del tubo de la lavadora, a una altura mínima de 50 cm. En caso necesario, utilice la curva rígida adjunta.

EN

Fix the sheet of corrugated material on the bottom as shown in picture.

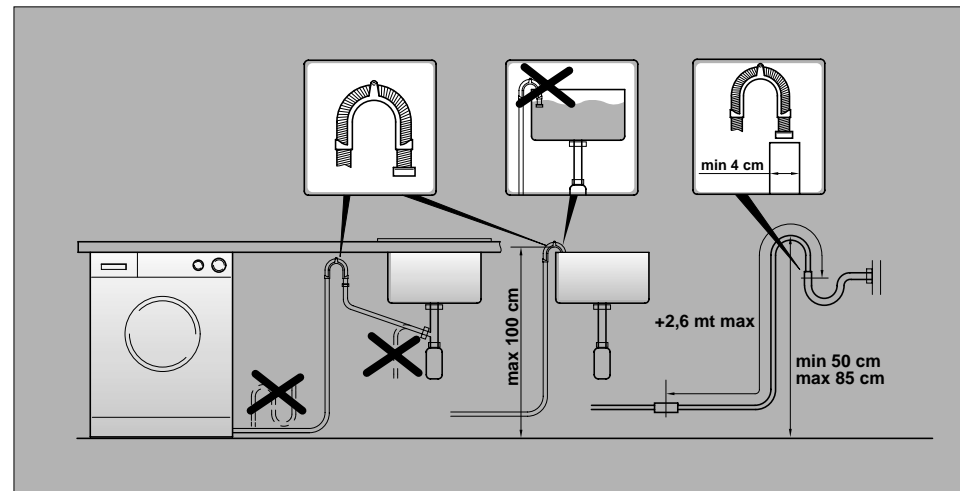
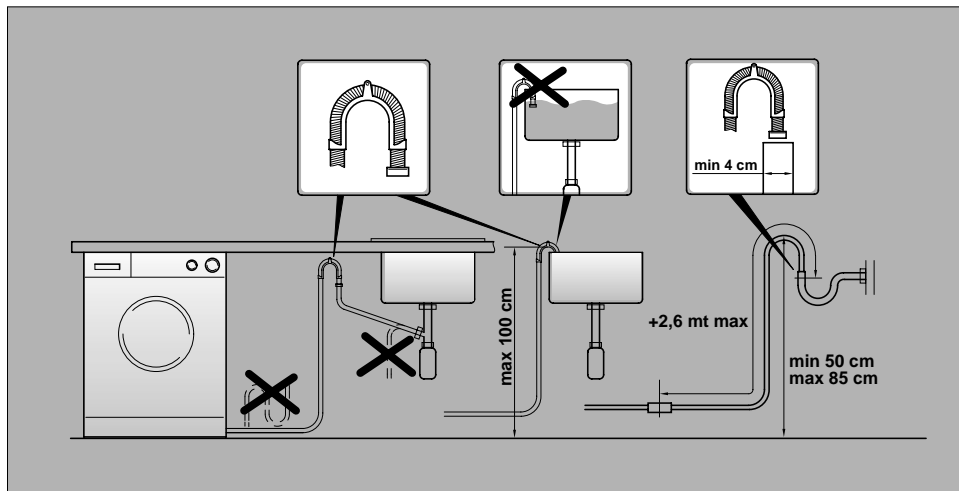
Connect the fill hose to the tap.

The appliance must be connected to the water mains using new hose-sets. The old hose-sets should not be reused.

**IMPORTANT: DO NOT TURN THE TAP ON AT THIS TIME.**

Position the washing machine next to the wall. Hook the outlet tube to the edge of the bath tub, paying attention that there are no bends or contractions along the tube.

It is better to connect the discharge hose to a fixed outlet of a diameter greater than that of the outlet tube and at a height of min. 50 cm. If is necessary to use the plastic sleeve supplied.



**FR**

Mettre la machine à niveau avec les pieds avant.

**a)** Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre l'écrou de façon à déverrouiller la vis du pied.

**b)** Tourner le pied et le faire monter ou descendre jusqu'à obtenir une parfaite adhérence au sol.

**c)** Enfin bloquer le pied en revissant l'écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le faire adhérer au fond de la machine.

Vérifier que le bouton "START" ne soit pas enfoncé.

Vérifier que la manette soit sur la position "OFF" et que le hublot soit fermé.

Brancher la prise.

Une fois l'appareil installé, la prise électrique doit rester accessible.

**IT**

*Livelli la macchina con i piedini anteriori.*

**a)** *Girare in senso orario il dado per sbloccare la vite del piedino.*

**b)** *Ruotare il piedino e farlo scendere o salire fino ad ottenere la perfetta aderenza al suolo.*

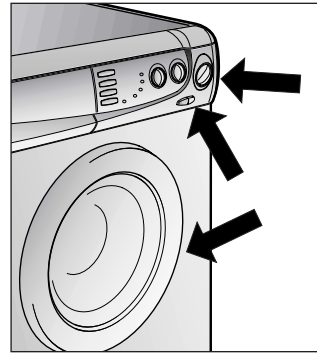
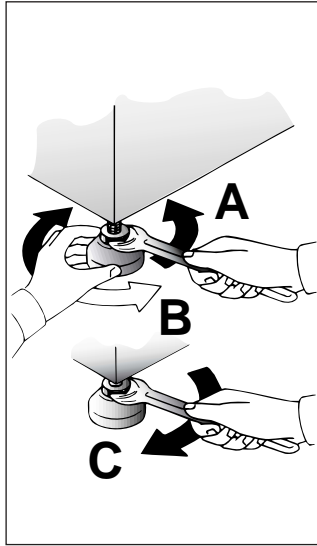
**c)** *Bloccare infine il piedino riavvitando il dado in senso antiorario, fino a farlo aderire al fondo della lavatrice.*

*Verificare che il tasto "START" non sia premuto.*

*Verificare che la manopola programmi sia in posizione "OFF" e che l'oblò sia chiuso.*

*Inserisca la spina.*

*L'apparecchio deve essere posto in modo che la spina sia accessibile ad installazione avvenuta.*



**PT**

*Nivele a máquina regulando a altura dois pés dianteiros.*

**a)** *Rode a porca no sentido dos ponteiros do relógio para soltar a rosca de fixação do pé.*

**b)** *Rode a pé para o erguer ou baixar até estar firmemente assente no chão.*

**c)** *Fixe o pé nessa posição rodando a porca no sentido contrário co dos ponteiros do relógio até embater no fundo da máquina.*

*Assegure-se de que o botão "START" não foi pressionado.*

*Assegure-se que o botão está em posição de desligado e a porta está fechada.*

*Ligue a máquina à corrente, inserindo a ficha do respectivo cabo de alimentação na tomada.*

*Depois da instalação, os acessórios devem estar posicionados, pelo que a tomada deve estar num local acessível.*

**ES**

Nivele la máquina con las patas delanteras

**a)** Girar la tuerca en el sentido de las agujas del reloj para desbloquear el tornillo del pie.

**b)** Girar el pie y hacerlo bajar o subir hasta conseguir su perfecta adherencia al suelo.

**c)** Bloquear el pie girando la tuerca en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se adhiera al fondo de la lavadora.

Verificar que la tecla START no se haya seleccionado.

Verificar que el mando de los programas esté en posición OFF y que la escotilla esté cerrada

Enchúfela.

El aparato tiene que ser colocado de forma que el enchufe sea accesible una vez instalado.

**EN**

Use front feet to level the machine with the floor.

**a)** Turn the nut clockwise to release the screw adjuster of the foot.

**b)** Rotate foot to raise or lower it until it stands firmly on the ground.

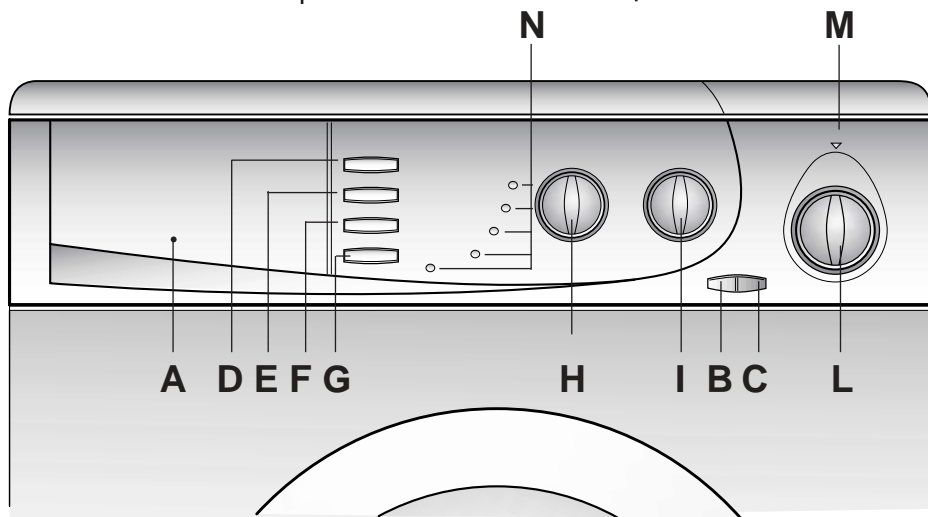
**c)** Lock the foot in position by turning the nut anti-clockwise until it comes up against the bottom of the machine.

Ensure that the START button is not pressed.

Ensure that the knob is on the "OFF" position and the load door is closed

Insert the plug.

After installation, the appliance must be positioned so that the plug is accessible.

COMMANDES

Bacs à produits

Touche ouverture porte

Touche "START"

Touche Super Rapide

Touche repassage facile

Touche super rinçage

Touche Tâches difficiles

Manette départ différé

Essorage variable

Manette des programmes de lavage avec "OFF"

Signalisation lumineuse de fonctionnement

Voyants des différentes phases d'un programme

COMANDI

Cassetto detersivo

Tasto apertura oblò

Tasto "START"

Tasto Super Rapido

Tasto stiro facile

Tasto extra risciacquo

Tasto lavaggio intensivo

Manopola partenza differita

Manopola di regolazione velocità

Manopola programmi di lavaggio con posizione di "OFF"

Segnalazione luminosa di funzionamento

Spie avanzamento programma

A

B

C

D

E

F

G

H

I

L

M

N

DESCRIÇÃO DOS COMANDOS

Gaveta para detergente

Tecla de abertura da porta

Tecla "START"

Tecla de activação do programa super rápido

Tecla de paragem com cuba cheia

Botão Extra enxaguamento

Tecla lavagem intensiva

botão de início de funcionamento retardado

Regulador de velocidade

Botão de selecção do programa de lavagem com a posição "OFF"

Indicador luminoso de funcionamento

Indicador luminoso mostra as fases dos programas

CUADRO DE MANDOS

Cubeta del detergente

Tecla de apertura del ojo de buey

Tecla "START"

Tecla "LAVADO RÁPIDO"

Tecla "PLANCHADO FACIL"

Tecla "SUPER ACLARADO"

Tecla "MANCHAS RESISTENTES"

Mando puesta en marcha diferida

Regulador de velocidad

Selector de programas de lavado on "OFF"

Piloto luminoso de funcionamiento

Indicador evolución programa

CONTROLS

Detergent drawer

Door open button

START button

Super Rapid button

Crease guard button

Extra rinse button

Intensive wash button

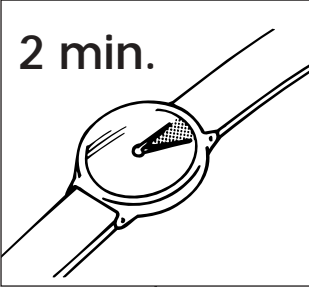
Delay Start Knob

Spin speed control


Timer knob for wash programmes with "OFF" position

Off/On indicator light

Indicator lights showing which phase the programme is in

| <p style="text-align: center;">(FR)</p> <p style="text-align: center;"><u>DESCRIPTION DES<br/>COMMANDES</u></p>  | <p style="text-align: center;">(IT)</p> <p style="text-align: center;"><u>DESCRIZIONE<br/>COMANDI</u></p>  |  |
|--|--|--|
| <p>TOUCHE D'OUVERTURE DU HUBLOT</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p><b>ATTENTION:</b><br/>UN DISPOSITIF SPECIAL DE SECURITE EMPECHE L'OUVERTURE IMMEDIATE DU HUBLOT A LA FIN DU LAVAGE. APRES LA PHASE D'ESSORAGE, ATTENDRE 2 MINUTES AVANT D'OUVRIR LE HUBLOT.</p> </div>   | <p>TASTO APERTURA OBLÒ</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p><b>ATTENZIONE:</b><br/>UNO SPECIALE DISPOSITIVO DI SICUREZZA IMPEDISCE L'IMMEDIATA APERTURA DELL'OBLO" ALLA FINE DEL LAVAGGIO. AL TERMINE DELLA FASE DI CENTRIFUGA ATTENDA 2 MINUTI PRIMA DI APRIRE L'OBLO.</p> </div>  | <p><b>B</b></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 10px; margin: 10px auto; width: 100px; text-align: center;"> <p>2 min.</p>  </div> |
| <p>TOUCHE START</p> <p>Après avoir sélectionné un programme attendre que le témoin "STOP" commence à clignoter avant de presser la touche START.</p> <p>Appuyer sur la touche pour commencer le cycle (une voyant s'allumera).</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p><b>ATTENTION:</b><br/>LORSQUE LA TOUCHE START A ETE ENCLENCHEE L'APPAREIL NE COMMENCERA LE CYCLE QU'APRES QUELQUES SECONDES.</p> </div> <p>CHANGER LA PROGRAMMATION APRES LE DEMARRAGE DE LA MACHINE (PAUSE)</p> <p>Une fois le programme commencé, le choix de la programmation peut être modifié en appuyant sur les touches appropriées. Appuyez sur la touche START. Une voyant clignote. Faites vos changements (ex. réduire la vitesse d'essorage) et appuyez de nouveau sur la touche START.</p> | <p>TASTO START</p> <p>Dopo avere selezionato un programma attendere che la spia "STOP" inizi a lampeggiare prima di premere il tasto START</p> <p>Premere per avviare il ciclo impostato con la manopola programmi (a seconda del ciclo impostato si illuminerà una delle spie).</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p><b>NOTA:</b> DOPO AVERE AVVIATO LA LAVABIANCHERIA CON IL TASTO START SI DOVRÀ ATTENDERE ALCUNI SECONDI AFFINCHÉ LA MACCHINA INIZI IL PROGRAMMA.</p> </div> <p>Modificare impostazioni dopo avvio del programma (PAUSA)</p> <p>Dopo l'avvio del programma possono essere modificate solo le regolazioni e le opzioni tramite i tasti opzione. Rilasciare il tasto START. Una spia inizierà a lampeggiare, modificate quanto desiderato e premete nuovamente il tasto START annullando l'intermittenza.</p> | <p><b>C</b></p>  |

| <p style="text-align: center;">(PT)</p> <p style="text-align: center;"><u>DESCRIÇÃO DOS<br/>COMANDOS</u></p>   | <p style="text-align: center;">(ES)</p> <p style="text-align: center;"><u>DESCRIPCIÓN DE<br/>LOS MANDOS</u></p>  | <p style="text-align: center;">(EN)</p> <p style="text-align: center;"><u>DESCRIPTION OF<br/>CONTROL</u></p>   |
|--|--|--|
| <p>TECLA DE ABERTURA DA PORTA</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p><b>ATENÇÃO:</b><br/>UM DISPOSITIVO DE SEGURANÇA ESPECIAL IMPÊDE A ABERTURA DA PORTA NO FIM DO CICLO DE LAVAGEM. UMA VEZ CONCLUÍDO O CICLO DE CENTRIFUGAÇÃO DEVERÁ ESPERAR 2 MINUTOS PARA PODER ABRIR A PORTA.</p> </div>   | <p>BOTÓN DE APERTURA DEL OJO DE BUEY</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p><b>ATENCIÓN:</b><br/>UN DISPOSITIVO DE SEGURIDAD ESPECIAL IMPIDE LA APERTURA INMEDIATA DEL OJO DE BUEY AL FINALIZAR EL LAVADO. AL FINAL DE LA FASE DE CENTRIFUGADO, ESPERE 2 MINUTOS ANTES DE ABRIR EL OJO DE BUEY.</p> </div>  | <p>DOOR OPEN BUTTON</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p><b>IMPORTANT:</b><br/>A SPECIAL SAFETY DEVICE PREVENTS THE DOOR FROM OPENING AT THE END OF THE WASH/SPIN CYCLE. AT THE END OF THE SPIN PHASE WAIT UP TO 2 MINUTES BEFORE OPENING THE DOOR.</p> </div>  |
| <p>TECLA "START"</p> <p>Antes de iniciar o programa, espere que o indicador luminoso "STOP" acenda, pressionando o botão "START".</p> <p>Pressione para começar o ciclo seleccionado (ao seleccionar um ciclo, um indicador luminoso acenderá).</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p><b>NOTA:</b> DEPOIS DE ACCIONAR O BOTÃO DE INÍCIO, ESTE, DEMORARÁ ALGUNS SEGUNDOS PARA COMEÇAR A TRABALHAR.</p> </div> <p>ALTERAÇÕES DEPOIS DO PROGRAMA TER COMEÇADO (PAUSE).</p> <p>Uma vez que o programa tenha começado, só poderá ser alterado pressionando os botões. Desprenda o botão "START". Um indicador luminoso acenderá, faça as suas alterações e pressione o botão de início novamente.</p> | <p>TECLA START</p> <p>Después de haber seleccionado un programa, espere que la luz "STOP" inicie su intermitencia antes de accionar la tecla INICIO (START).</p> <p>Apretar para iniciar el ciclo seleccionado con el mando de programas (según el ciclo introducido se iluminarán una de los indicadores)</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p><b>NOTA:</b> DESPUÉS DE HABER APRETADO LA TECLA START, SE NECESITAN UNOS SEGUNDOS PARA QUE LA LAVADORA INICIE EL PROGRAMA.</p> </div> <p>MODIFICAR LA SELECCIÓN DESPUÉS DE INICIADO EL PROGRAMA (PAUSA)</p> <p>Después del inicio del programa pueden ser modificadas sólo las regulaciones y las opciones mediante las teclas función. Desactivar la tecla START</p> <p>Un indicador iniciará a iluminarse de manera intermitente, modifique lo que desee y vuelva a apretar la tecla START anulando la intermitencia.</p> | <p>START BUTTON</p> <p>When a programme is selecting, wait for the "STOP" indicator light to flash before pressing the START button.</p> <p>Press to start the selected cycle (according to the selected cycle one indicator lights will go on) .</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p><b>NOTE:</b> WHEN THE START BUTTON HAS BEEN PRESSED, THE APPLIANCE CAN TAKE FEW SECONDS BEFORE STARTS WORKING.</p> </div> <p>CHANGING THE SETTINGS AFTER THE PROGRAMMES HAS STARTED (PAUSE)</p> <p>Once the programme has started the settings can only altered by pressing the relevant buttons. Release the START button. One indicator lights will flash, make your changes and press the START button once more.</p> |

|   |  |   |   |  |  |  |
|---|--|---|---|--|--|--|
| <p align="center"><b>FR</b></p> <p>Si vous désirez ajouter ou retirer du linge en cours de cycle, appuyez sur la touche START et attendez deux minutes pendant que le système de sécurité débloque l'ouverture du hublot. Après avoir effectué votre opération, fermez le hublot et appuyez de nouveau sur la touche START. L'appareil reprend le cours du cycle là où il s'est arrêté.</p> <p><b>ANNULATION D'UN PROGRAMME SELECTIONNE</b><br/>Le programme peut être annulé à n'importe quel moment de la façon suivante: appuyez sur la touche START, tournez la manette de sélection des programmes sur la position OFF dans un premier temps puis sur n'importe quel autre programme. Attendre environ 5 secondes. La machine peut alors être reprogrammée ou totalement arrêtée.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p><b>ATTENTION:<br/>L'OUVERTURE DU HUBLOT NE PEUT SE FAIRE TANT QUE LA MACHINE N'AURA PAS ETE TOTALEMENT ARRETEE EN APPUYANT SUR LA TOUCHE START.</b></p> </div> | <p align="center"><b>IT</b></p> <p>Se si desidera aggiungere o togliere capi durante il lavaggio, rilasciare il tasto START ed attendere DUE minuti affinché il dispositivo di sicurezza liberi il blocco dell'oblò. Effettuata la manovra, dopo aver richiuso l'oblò e premuto il tasto START, la macchina ripartirà dal punto in cui era stata fermata.</p> <p><b>CANCELLAZIONE PROGRAMMA IMPOSTATO</b><br/>E' possibile cancellare in qualsiasi momento il programma agendo come segue:<br/>Rilasciare il tasto START<br/>Portare il selettore in posizione OFF<br/>Riavviare portando il selettore fuori da OFF<br/>Attendere 5 secondi circa e la lavatrice è pronta per un altro programma o per essere spenta definitivamente.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p><b>ATTENZIONE:<br/>NON PUÒ ESSERE APERTO L'OBLÒ SE IL TASTO START NON È RILASCIATO.</b></p> </div> |   |   | <p align="center"><b>PT</b></p> <p><i>Se desejar alargar ou anular a duração de lavagem, pressione o botão "START" e espere 2 minutos até abrir a porta em segurança. Após ter feito essa escolha, feche a porta, pressione o botão de Início, e este continuará a funcionar até ao fim.</i></p> <p><b>CANCELAR O PROGRAMA SELECIONADO.</b><br/><i>O programa pode ser cancelado a qualquer altura, mediante o seguinte procedimento:<br/>Desprenda o botão "START" Rode primeiro o selector para a posição "OFF" e depois espere cerca de 5 segundos.<br/>A máquina estará pronta para outro programa ou para desligar.</i></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p><b>ATENÇÃO:<br/>A PORTA NÃO PODERÁ SER ABERTA ANTES DE O BOTÃO "START" ESTAR DESATIVADO.</b></p> </div> | <p align="center"><b>ES</b></p> <p>Si se desea añadir o extraer colada durante el lavado, desactivar la tecla START, y esperar DOS minutos hasta que el dispositivo de seguridad libere el bloqueo de la escotilla<br/>Efectuada la operación, después de haber cerrado la escotilla y apretado la tecla START, la lavadora volverá a iniciar el lavado desde el punto en que fué parada.</p> <p><b>CANCELACIÓN PROGRAMA INTRODUCIDO</b><br/>Es posible cancelar en cualquier momento el programa de la siguiente manera:<br/>Desactiva la tecla START<br/>Llevar el selector en posición OFF<br/>Reiniciar llevando el selector fuera del OFF<br/>Esperar 5 segundos aproximadamente y la lavadora estará lista para otro programa o para ser apagada definitivamente.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p><b>ATENCIÓN<br/>NO PUEDE SER ABIERTO LA ESCOTILLA SI LA TECLA START NO SE HA DESATIVADO</b></p> </div> | <p align="center"><b>EN</b></p> <p>If you wish to add or remove items during washing, release the START button and wait 2 minutes until the safety device unlocks the door.<br/>When you have carried out the manoeuvre, close the door, press START button and the appliance will continue working where it left off.</p> <p><b>CANCELLING A SELECTED PROGRAMME</b><br/>The programme can be cancelled at any time in the following way:<br/>Release the START button<br/>Turn the selector knob first to the OFF position and then away from it<br/>Wait around 5 seconds<br/>The machine will be ready for another programme or to be switched off.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p><b>ATTENTION:<br/>THE DOOR CANNOT BE OPENED UNTIL THE START BUTTON HAS BEEN RELEASED</b></p> </div> |
| <p><b>TOUCHE SUPER RAPIDE</b></p> <p>En actionnant cette touche, la durée du cycle de lavage est réduite de 50 minutes, au maximum, en fonction du programme et de la température sélectionnés. Cette touche peut être actionnée pour laver des charges de linge de 1 à 6 kg. (Cette touche est active seulement pour les programmes coton et synthétiques).</p>  | <p><b>TASTO SUPER RAPIDO</b></p> <p>Premendo questo tasto la durata dei programmi di lavaggio di questa lavabiancheria viene ridotta fino ad un massimo di 50 minuti a seconda del programma e della temperatura prescelti. È possibile utilizzare il tasto Super rapido per lavaggi da 1 a 6 kg di biancheria. (Questo tasto è attivo solo nei cicli cotone e sintetici).</p>   | <p align="center"><b>D</b></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px auto; width: 40px; text-align: center;">  </div> | <p><b>TECLA DE ACTIVAÇÃO DO PROGRAMA SUPER RÁPIDO</b></p> <p><i>Se premir esta tecla, a duração do programa de lavagem sofre uma redução, de modo a que, dependendo do programa e da temperatura seleccionados, tenha uma duração máxima de 50 minutos. Este programa pode ser activado para cargas que se estendem de 1 kg a 6 kg. (Esta opção só pode ser utilizada em programas de algodões e sintéticos).</i></p> | <p><b>TECLA LAVADO RAPIDO</b></p> <p>Apretando esta tecla la duración de los programas de lavado de esta lavadora se reducen hasta un máximo de 50 minutos según el programa y la temperatura de lavado elegida. Es posible utilizar la tecla Super Rápido para lavados de 1 a 6 kg de colada. (Esta tecla es funcional sólo para los programas algodón y mixtos).</p>   | <p><b>SUPER RAPID BUTTON</b></p> <p>By pushing this button the time of the wash programme is reduced to a maximum of 50 minutes depending on the programme and the temperature selected. The super rapid button can be used for washing loads of 1 to 6 kg. (This button can be utilised only on cottons and synthetic programmes).</p>  |  |

**FR****TOUCHE "REPASSAGE FACILE"**

Si vous utilisez cette touche, il vous sera possible de réduire la formations des plis, selon le programme choisi et la nature du tissu lavé.

**Tissu mixte :**

- le refroidissement de l'eau sera fait graduellement pour éviter les chocs thermiques
- la vidange sera faite sans aucune action mécanique du tambour
- une phase d'essorage pour assurer la distension maximale des fibres.


**Tissu délicat (sauf laine):**

- Votre lave-linge effectuera les actions ci dessus mentionnées, ensuite un "arrêt cuve pleine" après le dernier rinçage

**Laine:**

- Votre lave linge effectuera un "arrêt cuve pleine".

Pour terminer le cycle des tissus **déliçats et de la laine**, les opérations à accomplir sont les suivantes :

1. Relâcher la touche de repassage facile pour terminer le cycle avec la vidange et l'essorage.
2. Sinon, vous pouvez effectuer une simple vidange:
  - éteignez votre lave-linge avec la touche "START"
  - tourner la manette des programmes sur la position OFF
  - sélectionnez le programme 
  - attendre 5 secondes
  - allumez votre lave-linge

**IT****TASTO STIRO FACILE**


Attivando questa funzione è possibile ridurre al minimo la formazione di pieghe personalizzando ulteriormente il ciclo di lavaggio in base al programma scelto ed al tipo di biancheria da lavare.

In modo particolare per i tessuti **misti** l'azione combinata di una fase di raffreddamento graduale dell'acqua, l'assenza di rotazione del cesto durante gli scarichi dell'acqua ed una centrifuga delicata a bassa velocità assicura la massima distensione dei capi.

Per i tessuti **delicati**, ad esclusione della **lana**, vengono svolte le fasi già descritte sopra per i tessuti misti ad eccezione del raffreddamento graduale dell'acqua ma con l'aggiunta di una fase di fermo acqua in vasca con stop dopo l'ultimo risciacquo.

Nel programma **lana** questo tasto ha la sola funzione di lasciare i capi immersi nell'acqua alla fine dell'ultimo risciacquo al fine di distendere perfettamente le fibre.

Per terminare il ciclo dei tessuti **delicati e della lana** le operazioni possono essere:

- rilasciare il tasto per terminare il ciclo con la fase di scarico e centrifuga
- Nel caso in cui si voglia effettuare solo lo scarico:
  - spegnere la macchina premendo il tasto START
  - ruotare la manopola programmi in posizione OFF
  - selezionare il programma solo scarico 
  - attendere 5 secondi
  - riavviare la macchina

**E****PT****TECLA DE PARAGEM COM CUBA CHEIA**


Ao activar esta função, é possível reduzir ao mínimo a formação de rugas, personalizando ainda mais o ciclo de lavagem com base no programa seleccionado e no tipo de roupa a lavar.

Para os tecidos **mistos**, em especial, a acção combinada de uma fase de arrefecimento gradual da água, a ausência de rotação da cuba durante as descargas da água e uma centrifugação delicada, a baixa velocidade, permite alisar a roupa ao máximo.

Para os tecidos **delicados**, excepto a **lã**, são usadas as fases acima descritas para os tecidos mistos, com a excepção do arrefecimento gradual da água, mas com uma fase adicional de água parada na cuba, com stop depois do último enxaguamento.

No programa de **lãs**, esta tecla tem a única função de deixar a roupa imersa na água, no final do último enxaguamento, com o objectivo de alisar perfeitamente as fibras.

Para terminar o ciclo de tecidos **delicados e lãs**, pode optar entre:

- Cancelar a selecção da tecla para terminar o ciclo com a fase de descarga e centrifugação; ou então, se desejar efectuar apenas a descarga, pode:
  - Desprender o botão "START"
  - Rode o selector para a posição "OFF"
  - Seleccione o programa de entrada de água 
  - Espere cerca de 5 segundos
  - Pressione o botão "START"

**ES****TECLA PLANCHADO FACIL**


Activando esta función es posible reducir al mínimo la formación de arrugas seleccionando posteriormente el ciclo de lavado en base al programa elegido y al tipo de ropa a lavar.

De manera particular, para los tejidos **mixtos** la acción combinada de una fase de enfriamiento gradual del agua, la ausencia de rotación del tambor durante la descarga del agua y un centrifugado delicado a baja velocidad asegura al máximo la distensión de los tejidos.

Para tejidos **delicados**, a excepción de **la lana**, se suceden las fases arriba indicadas para los tejidos mixtos, a excepción del enfriamiento gradual del agua, pero con el añadido de una fase en la que la colada permanece sumergida en el agua del último aclarado.

En el programa **lana**, esta tecla posee la única función de dejar los tejidos inmersos en el agua del último aclarado con el fin de distender perfectamente las fibras.

Para finalizar el ciclo de los tejidos **delicados y de la lana**, las operaciones pueden ser: Volver a apretar la tecla para terminar el ciclo con la fase de vaciado y centrifugado. O en el caso de que se desee efectuar solo vaciado:

- Apagar la lavadora apretando la tecla START
- Girar el programador hacia la posición OFF
- Seleccionar el programa solo Vaciado 
- Esperar 5 segundos
- Reiniciar la lavadora

**EN****CREASE GUARD BUTTON**


The Crease Guard function minimizes creases as much as possible with a uniquely designed anti-crease system that is tailored to specific fabrics.



**MIXED FABRICS** - the water is gradually cooled throughout the final two rinses with no spinning and then a delicate spin assures the maximum relaxation of the fabrics.

**DELICATE FABRICS** - final two rinses with no spinning and then the fabrics are left in water until it is time to unload, press the Crease Guard button - this will drain and spin ready for emptying

**WOOLLENS** - after the final rinse, the fabrics are left in water until it is time to unload. When you are ready to unload, press the Crease Guard button - this will drain and spin ready for emptying

If you do not want to spin the clothes and activate drain only:

- release the START button
- turn the selector knob to the OFF position
- select programme drain 
- wait around 5 seconds
- switch on the appliance again by pressing the START button

|   |   |   |   |  |  |
|---|---|---|---|--|--|
| <p align="center"><b>FR</b></p> <p><b>TOUCHE SUPER RINÇAGE</b></p> <p>Grâce au nouveau système électronique, qui agit sur le bouton, il est possible de parvenir à un nouveau cycle de rinçage spécial. L'ajout supplémentaire d'eau et la nouvelle action combinée des cycles de rotation de la cuve lors du remplissage et vidage de l'eau, permettent d'avoir un linge parfaitement rincé.</p> <p>Cette fonction est étudiée pour les personnes à peau sensible et délicate, pour qui le moindre résidu de lessive peut causer des irritations ou allergies.</p> <p>Il est recommandé également d'utiliser cette fonction pour le linge d'enfants et dans le cas de lavage de linge très sale, qui nécessite beaucoup de lessive, ou pour laver des articles en éponge qui ont davantage tendance à retenir la lessive.</p> <p>Ce bouton n'est pas disponible pour les programmes Laine.</p> | <p align="center"><b>IT</b></p> <p><b>TASTO SUPER RISCIAQUO</b></p> <p>Grazie al nuovo sistema elettronico, agendo sul tasto, è possibile effettuare un nuovo speciale ciclo di risciacquo. L'aggiunta di molta più acqua e la nuova azione combinata di cicli di rotazione del cesto con carico e scarico d'acqua, permette di ottenere capi perfettamente risciacquati. Questa funzione è stata studiata appositamente per le persone con pelle delicata e sensibile, per le quali anche un minimo residuo di detersivo può causare irritazioni o allergie.</p> <p>Si consiglia di utilizzare questa funzione anche per i capi dei bambini e in caso di lavaggi di tessuti molto sporchi, per i quali si è dovuto impiegare molto detersivo, oppure nel lavaggio di capi di spugna le cui fibre tendono maggiormente a trattenere il detersivo.</p> <p>Questo tasto non è disponibile nei programmi LANA.</p> | <p align="center"><b>F</b></p> <div align="center" data-bbox="920 92 1077 151" style="background-color: #cccccc; padding: 5px;">  </div>    | <p align="center"><b>PT</b></p> <p><b>Botão EXTRA EXAGUAMENTO</b></p> <p>Graças ao novo sistema electrónico, accionando o botão, é possível obter um ciclo especial de lavagem. A adição de uma maior quantidade de água, e a acção combinada com o ciclo de rotação do tambor de carga e descarga de água, permite um perfeito enxaguamento da roupa.</p> <p>Esta função foi pensada para pessoas com peles sensíveis e delicadas, pois contém uma menor quantidade de resíduos no detergente que poderão causar irritações ou alergias.</p> <p>Dessa forma, é aconselhada para roupas de crianças, em caso de lavagem de roupas muito sujas, ou ainda em caso de lavagem de atalhados com fibra que tendencialmente requerem uma maior quantidade de detergente.</p> <p>Este botão não é próprio para programas de lãs.</p> | <p align="center"><b>ES</b></p> <p><b>TECLA SUPER ACLARADO</b></p> <p>Gracias al nuevo sistema electrónico, accionando la tecla es posible efectuar un innovador y especial ciclo de aclarado. Mediante una gran cantidad de agua y la nueva acción combinada de ciclos de rotación del tambor con llenados y vaciados de agua, permite obtener tejidos perfectamente aclarados.</p> <p>Esta función ha sido estudiada expresamente para las personas con pieles delicadas y sensibles, para las cuales un mínimo de detergente residual puede causar irritaciones y alergias. Se aconseja utilizar esta función también para la ropa de niños o en caso de lavados de tejidos muy sucios, para los que se necesita mayor cantidad de detergente. También para los tejidos con fibras de una alta retención de detergente.</p> | <p align="center"><b>EN</b></p> <p><b>SUPER RINSE BUTTON</b></p> <p>Thanks to the new electronic system, acting on the button is possible to effect a new special rinse cycle. The addition of a lot of more water and the new action combined of cycles of rotation of the drum with load and unloading of water, allow to get laundry perfectly rinsed.</p> <p>This function has been studied for the people with delicate and sensitive skin, for which also a least residue of detergent can cause irritations or allergies. It advises to also use this function for the children items and in case of washings of very dirty items, for which it is due to use a lot of detergent, or in the washing of towelling items whose fibers mostly have the tendency to hold the detergent.</p> <p>This button is not available in the Wool programmes.</p> |
| <p><b>TOUCHE "TÂCHES DIFFICILES"</b></p> <p>Cette touche est active seulement pour le coton, elle vous permet de maintenir la température de l'eau à 60°, pendant tout le cycle de lavage.</p> <p>Cette opération accompagnée d'un brassage plus rapide permet d'obtenir des résultats de lavage très performants avec du linge très sale.</p>  | <p><b>TASTO LAVAGGIO INTENSIVO</b></p> <p>Premendo questo tasto, attivo solo nei cicli cotone, è possibile mantenere costante la temperatura selezionata durante tutte le fasi del ciclo di lavaggio.</p> <p>Questa proprietà, combinata ad una azione meccanica sostenuta, consente di ottenere ottimi risultati di lavaggio con capi resistenti particolarmente sporchi.</p>  | <p align="center"><b>G</b></p> <div align="center" data-bbox="920 962 1077 1021" style="background-color: #cccccc; padding: 5px;">  </div> | <p><b>TECLA LAVAGEM INTENSIVA</b></p> <p>Premindo esta tecla, activa apenas nos ciclos de algodão, a temperatura seleccionada é mantida durante todas as fases do ciclo de lavagem.</p> <p>Esta propriedade, combinada com uma acção mecânica sustentada, permite obter óptimos resultados de lavagem com roupa resistente, particularmente suja.</p>   | <p><b>TECLA MANCHAS RESISTENTES</b></p> <p>Accionando esta tecla, funcional sólo en el ciclo algodón, es posible mantener constante la temperatura seleccionada durante todas las fases del ciclo de lavado.</p> <p>Esta propiedad, combinada con una acción mecánica sostenida, permite obtener óptimos resultados de lavado con tejidos resistentes y particularmente sucios.</p>  | <p><b>INTENSIVE WASH BUTTON</b></p> <p>This function which is available on all cotton programmes is very useful for heavy soiling. The temperature is kept constant throughout all the wash phases and the programme is extended to ensure an extra deep cleaning performance.</p>   |



**(FR)****MANETTE "DEPART DIFFERE"****ELLE PEUT TOURNER DANS LES DEUX SENS**

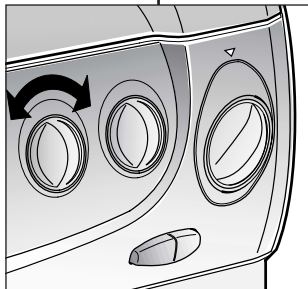
Cette manette commande un minuteur qui permet de programmer un départ différé dans le temps: minimum 1 heure/maximum 12 heures. Cette manipulation doit être effectuée avant d'appuyer sur la touche de mise en marche. Pour un départ différé de 1 ou 2 heures, tourner la manette jusqu'à la graduation supérieure, puis revenir à la position voulue.

**N.B.** Dès que le DEPART DIFFERE est réglé, les voyants du "PHASES D'UN PROGRAMME" clignotent. Dans le cas d'une coupure de courant, la fonction DEPART DIFFERE subit un retard équivalent au temps d'interruption du courant. Pour annuler le DEPART DIFFERE, tourner la manette DEPART DIFFERE jusque la position "☺". Presser ensuite la touche START.

**(IT)****Manopola PARTENZA DIFFERITA****PUÒ RUOTARLA NEI DUE SENSI**

Questa manopola controlla un temporizzatore che vi permette di programmare l'avvio della macchina con un ritardo compreso tra 1 e 12 ore. L'operazione deve venir effettuata prima di premere il tasto di avvio (START). Per un avvio con ritardo breve (1 o 2 ore) girare la manopola fino all'ultima tacca (12 h), poi tornare alla posizione desiderata.

**N.B.** Durante il periodo di attesa inizio PARTENZA DIFFERITA le spie luminose delle FASI DI LAVAGGIO lampeggiano in modo "intermittente". Nel caso di interruzione di corrente, la funzione PARTENZA DIFFERITA subisce un ritardo pari al tempo di interruzione della corrente stessa. Nel caso si voglia annullare l'impostazione ritardatrice si deve ruotare la manopola della PARTENZA DIFFERITA sulla Posizione "☺". Quindi premere il tasto START.

**H****(PT)****BOTÃO DE INÍCIO DE FUNCIONAMENTO RETARDADO****ROTATIVO EM AMBAS AS DIREÇÕES**

O botão de início de funcionamento retardado é utilizado para adiar o início de funcionamento dos programas até 12 horas.

Esta operação deverá ser feita, antes de pressionar o botão "INÍCIO".

Quando escolher início de funcionamento retardados muito curtos (1 ou 2 horas), é aconselhável rodar o botão para a última posição (12 horas) e de seguida rodar para trás até ao tempo que desejar.

**NOTA:**

Durante o período do programa de "Início de Funcionamento Retardado", os indicadores das fases de lavagem vão acendendo.

No caso de surgir algum problema, o início de funcionamento retardado recomeça com o tempo de atraso com que tinha ficado aquando o problema.

No caso de pretender cancelar essa opção (início de funcionamento retardado), rode o botão correspondente para a posição "☺" e seguidamente pressione o botão "INÍCIO".

**(ES)****MANDO PUESTA EN MARCHA DIFERIDA****PUEDA GIRARLA EN AMBOS SENTIDOS**

Este mando controla un temporizador que le permite programar el inicio de la lavadora con un inicio diferido comprendido entre 1 y 12 horas. La operación debe ser efectuada antes de accionar la tecla de inicio (START). Para un inicio con retardo breve (1 o 2 horas) girar el mando hasta la última señal (12h), después volver a la posición deseada.

**N.de A.**

Durante el periodo de espera al inicio de la PUESTA EN MARCHA DIFERIDA, los indicadores luminosos de las FASES DE LAVADO se encienden de manera intermitente. En el caso de interrupción de la corriente, la función PUESTA EN MARCHA DIFERIDA, asume un retraso equivalente al de ausencia de electricidad. En el caso de que desee anular la programación retardada se debe girar el mando de la PUESTA EN MARCHA DIFERIDA hacia la posición "☺". Entonces accionar la tecla START

**(EN)****DELAY START KNOB****ROTATES IN BOTH DIRECTIONS**

Delay start knob is used to postpone the start of programmes by up to 12 hours.

This operation must be done before pressing the START button

When setting very short delay times (1 or 2 hours) it is advisable to turn the knob to the last position (12 h) and then move it back to the required times.

**N.B.**

During the "Delay start" period, the indicators of the wash phase flash

In case of power failure, the delay start function re-starts with the delay time at the same value just before the power failure.

In the case where we wish to cancel the delay start, rotate the Delay Start knob to the "☺" position then press START.

**ESSORAGE VARIABLE****ELLE PEUT TOURNER DANS LES DEUX SENS**

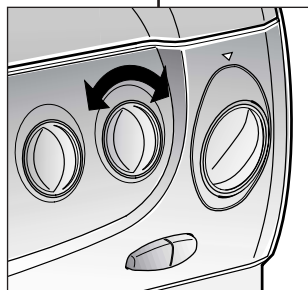
La phase de l'essorage est très importante et votre modèle est doté d'une grande flexibilité pour satisfaire chaque exigence. En agissant sur la manette, il est possible de réduire la vitesse maximale et aussi la vitesse intermédiaire jusqu'à une complète élimination de l'essorage (position ☺).

**NOTE:** LA MACHINE EST DOTÉE D'UN DISPOSITIF ÉLECTRONIQUE QUI EMPECHE LE DÉPART DE L'ESSORAGE SI LES CHARGES SONT MAL RÉPARTIES ET LIMITE LES VIBRATIONS ET LE BRUIT DURANT LE LAVAGE.

**REGOLATORE DI VELOCITÀ****PUÒ RUOTARE NEI DUE SENSI**

La fase di centrifuga è molto importante per la preparazione ad una buona asciugatura ed il vostro modello è dotato della massima flessibilità per ogni vostra esigenza. Agendo sulla manopola è possibile ridurre la velocità massima fino alla completa eliminazione della centrifuga (posizione ☺).

**NOTA:** IL MODELLO È DOTATO DI UN PARTICOLARE DISPOSITIVO ELETTRONICO CHE IMPEDISCE LA PARTENZA DELLA CENTRIFUGA CON CARICHI PARTICOLARMENTE SBILANCIATI. QUESTO SERVE A MIGLIORARE LE VIBRAZIONI, LA SILENZIOSITÀ E LA DURATA DELLA LAVABIANCHERIA.

**I****(PT)****REGULADOR DE VELOCIDADE****PODE SER RODADO EM AMBOS OS SENTIDOS**

A fase de centrifugação é muito importante para que a roupa saia o mais seca possível, sem, no entanto, danificá-la. A velocidade de centrifugação pode ser ajustada conforme as suas necessidades. Ao ajustar o controlo é possível reduzir a velocidade máxima, ou até mesmo parar totalmente o ciclo de centrifugação ☺.

**NOTA:** O MODELO ESTÁ EQUIPADO COM UM DISPOSITIVO ELECTRÓNICO ESPECIAL QUE IMPEDE O CICLO DE CENTRIFUGAÇÃO CASO AS CARGAS FOREM DESEQUILIBRADAS. TAL CONDIZ A UMA REDUÇÃO DE RUÍDOS E DE VIBRAÇÕES, CONTRIBUINDO PARA UM MAIOR SILÊNCIO E UMA MAIOR DURAÇÃO DA MÁQUINA DE LAVAR.

**(ES)****REGULADOR DE VELOCIDAD****PUEDA GIRARSE EN AMBOS SENTIDOS**

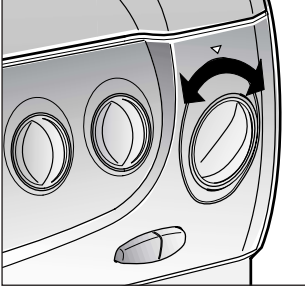




















La fase de centrifugado es muy importante para obtener un buen secado. Este modelo de lavadora está dotada de la máxima flexibilidad para cada exigencia. Accionando el mando es posible reducir la velocidad máxima hasta la eliminación completa del centrifugado (posición ☺).

**NOTA:** EL MODELO ESTÁ PROVISTO DE UN MECANISMO ELECTRÓNICO ESPECIAL QUE IMPIDE LA PUESTA EN MARCHA DEL CENTRIFUGADO EN CASO DE CARGAS PARTICULARMENTE DESEQUILIBRADAS. ESTE MECANISMO MEJORA LAS VIBRACIONES, LA SILENCIOSIDAD Y LA DURACIÓN DE LA LAVADORA.

**SPIN SPEED CONTROL****ROTATES IN BOTH DIRECTIONS**

The spin cycle is very important to remove as much water as possible from the laundry without damaging the fabrics. You can adjust the spin speed of the machine to suit your needs. By adjusting the control, it is possible to reduce the maximum speed, and if you wish, the spin cycle can be cancelled altogether position ☺.

**NOTE:** THE MACHINE IS FITTED WITH A SPECIAL ELECTRONIC DEVICE, WHICH PREVENTS THE SPIN CYCLE SHOULD THE LOAD BE UNBALANCED. THIS REDUCES THE NOISE AND VIBRATION IN THE MACHINE AND SO PROLONGS THE LIFE OF YOUR MACHINE.

| <p align="center">Ⓡ</p> <p align="center">MANETTE DES PROGRAMMES<br/>DE LAVAGE AVEC OFF</p>   | <p align="center">Ⓡ</p> <p align="center">MANOPOLA PROGRAMMI<br/>CON OFF</p>  | <p align="center">L</p>  | <p align="center">Ⓡ</p> <p align="center">PROGRAMA SELECTOR COM<br/>A POSIÇÃO "OFF".</p>   | <p align="center">Ⓡ</p> <p align="center">PROGRAMADOR CON OFF</p>  | <p align="center">Ⓡ</p> <p align="center">PROGRAMME SELECTOR<br/>WITH OFF POSITION</p>   |
|---|---|--|--|--|--|
| <p>ELLE PEUT TOURNER DANS LES DEUX SENS. LE TEMOIN DE FONCTIONNEMENT (M) S'ALLUMERA. APRES QUELQUES SECONDS LE TEMOIN "STOP" COMMENCE A CLIGNOTER.</p> <p>Le tableaux indiquent quel est le programme de lavage selon le numéro ou le symbole choisi.</p> <p>Le cycle de lavage se réalisera avec la manette des programmes arrêtée sur le programme sélectionné jusqu'à la fin de celui-ci.</p> <p>A la fin, appuyer sur la touche (C) "START" et tournez la manette de sélection des programmes sur la position OFF.</p> <p><b>TOURNER LA MANETTE DES PROGRAMMES SUR LA POSITION OFF POUR ETEINDRE LE TEMOIN DE FONCTIONNEMENT.</b></p> | <p>PUO' RUOTARLA NEI DUE SENSI.<br/>-SI ACCENDE LA SEGNALAZIONE LUMINOSA ON – DOPO ALCUNI SECONDI LA SPIA STOP INIZIA A LAMPEGGIARE.</p> <p><i>Le tabelle nel capitolo relativo al lavaggio descrivono i vari programmi e ne indicano il numero o simbolo da impostare.</i></p> <p><i>il ciclo di lavaggio avverrà con la manopola programmi ferma sul programma selezionato sino alla fine del lavaggio.</i></p> <p><i>A fine ciclo spegnere la lavabiancheria premendo il tasto start portando la manopola programmi in posizione "OFF".</i></p> <p><b>N.B. PER SPEGNERE LA SEGNALAZIONE LUMINOSA ON RUOTARE LA MANOPOLA PROGRAMMI SULLA POSIZIONE OFF.</b></p> |  | <p>ROTAÇÃO EM AMBAS AS DIRECÇÕES O INDICADOR LUMINOSO "LIGAR / DESLIGAR" ESTARÁ PRONTO. UNS SEGUNDOS ANTES O INDICADOR LUMINOSO "STOP" ACENDER-SE-Á.</p> <p><i>O painel descreve através de simbolos ou números os programas de lavagem.</i></p> <p><i>O botão mantém-se intacto, mesmo quando o programa está a decorrer.</i></p> <p><i>No fim do programa desligue a máquina de lavar pressionando o botão start e rode o selector para a posição "OFF".</i></p> <p><b>N.B. PARA ESCOLHER O INDICADOR LUMINOSO "OFF", MOVA O SELECTOR PARA A POSIÇÃO "DESLIGADO"</b></p> | <p>PUEDA GIRARLA EN AMBOS SENTIDOS -SE ENCIENDE LA SEÑALACIÓN LUMINOSA ON-DESPUÉS DE ALGUNOS SEGUNDOS LA LUZ "STOP" INICIA SU INTERMITENCIA</p> <p>Las tablas del capítulo relativo al lavado describen los diferentes programas e indican el número o símbolo a introducir.</p> <p>El ciclo de lavado mantendrá el mando programador fijo sobre el programa seleccionado hasta la finalización del lavado.</p> <p>Apagar la lavadora apretando la tecla START y llevar el programador hacia la posición OFF</p> <p><b>N.B. PARA APAGAR LA SEÑAL LUMINOSA ON, GIRAR EL PROGRAMADOR HACIA LA POSICIÓN OFF</b></p> | <p>ROTATES IN BOTH DIRECTIONS. THE ON/OFF INDICATOR LIGHT WILL GO ON. AFTER FEW SECONDS THE "STOP" INDICATOR LIGHT WILL FLASH.</p> <p>The tables describe the washing programme on the basis of the number or symbol chosen.</p> <p>The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends.</p> <p>Switch off the washing machine by pressing the START button and turning the selector to OFF.</p> <p><b>N.B. TO SWITCH OFF THE INDICATOR LIGHT MOVE THE PROGRAMME SELECTOR TO THE OFF POSITION</b></p> |
| <p>VOYANT DE MISE SOUS TENSION</p>  | <p>SEGNALAZIONE LUMINOSA DI FUNZIONAMENTO</p>   | <p align="center">M</p>  | <p>INDICADOR LUMINOSO DE FUNCIONAMENTO</p>   | <p>PILOTO LUMINOSO DE FUNCIONAMIENTO</p>   | <p>ON/OFF INDICATOR LIGHT</p>  |
| <p>VOYANTS DES DIFFÉRENTES PHASES D'UN PROGRAMME</p> <p> = prélavage</p> <p> = lavage</p> <p> = rinçage</p> <p> = essorage</p>  | <p>SPIE AVANZAMENTO PROGRAMMA</p> <p> = prelavaggio</p> <p> = lavaggio</p> <p> = risciacquo</p> <p> = centrifuga</p>  | <p align="center">N</p>  | <p>INDICADOR LUMINOSO MOSTRA AS FASES DOS PROGRAMAS</p> <p> = Pré lavagem</p> <p> = Lavagem principal</p> <p> = Enxaguamento</p> <p> = Centrifugação</p>   | <p>INDICADOR EVOLUCIÓN PROGRAMA</p> <p> = Prelavado</p> <p> = lavado</p> <p> = aclarado</p> <p> = centrifugado</p>   | <p>INDICATOR LIGHTS SHOWING WHICH PHASE THE PROGRAMME IS IN</p> <p> = prewash</p> <p> = main wash</p> <p> = rinse</p> <p> = spin</p>   |

## CHAPITRE 7

## TIROIR A LESSIVE

Le tiroir à lessive est divisé en 4 petits bacs:


- le compartiment "I" a été conçu pour la lessive du prélavage.
- le deuxième II sert pour les produits de lavage.

Pour les produits liquides il faut utiliser le bac special fourni avec l'appareil et l'introduire dans le bac (voir dessin).

**ATTENTION:**  
NOUS RAPPELONS QUE CERTAINS PRODUITS SONT DES DIFFICULTES A ETRE EVACUES; DANS CE CAS NOUS VOUS CONSEILLONS D'UTILISER LE GODET QUI VA DIRECTEMENT DANS LE TAMBOR.

- le troisième  sert pour le produit blanchissant (eau de javel)

**ATTENTION:**  
DANS LE TROISIEME ET LE QUATRIEME BAC N'INTRODUIRE QUE DES PRODUITS LIQUIDES.

- le quatrième  sert pour des additifs spéciaux: adoucisseurs, parfums, amidon, produits pour l'azurage, etc.

## CAPITOLO 7

CASSETTO  
DETERSIVO

Il cassetto detersivo é suddiviso in 4 vaschette:


- la prima contrassegnata con "I", serve per il detersivo del prelavaggio.
- la seconda II per il detersivo di lavaggio.

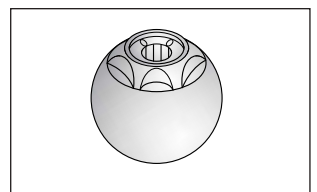
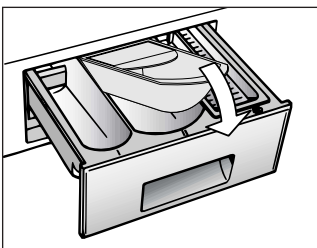
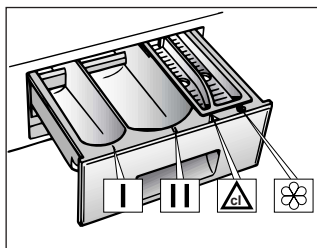
Per i detersivi liquidi usare la bacinella in dotazione da posizionare come in figura.

**ATTENZIONE:**  
SI RICORDI CHE ALCUNI DETERSIVI SONO DI DIFFICILE ASPORTAZIONE. IN QUESTO CASO LE CONSIGLIAMO L'USO DELL'APPOSITO CONTENITORE DA PORRE NEL CESTELLO.

- la terza  serve per il candeggiante

**ATTENZIONE:**  
NELLA TERZA E QUARTA VASCHETTA METTERE SOLO PRODOTTI LIQUIDI.

- la quarta  serve per additivi speciali, ammorbidenti, profumi inamidanti, azzurranti, ecc.



## CAPÍTULO 7

COLOCAÇÃO DO  
DETERGENTEGAVETA PARA  
DETERGENTE

A gaveta para detergente está dividida em 4 compartimentos:


- o primeiro, indicado com a letra "I", destina-se ao detergente da pré-lavagem.
- A Segunda indicação "II", é para o detergente da lavagem principal.

No caso dos detergentes líquidos, utilize o recipiente próprio, semelhante ao representado na figura, e que deverá ser introduzido no tambor, sobre a roupa.

**ATENÇÃO:**  
LEMBRE-SE DE QUE ALGUNS DETERGENTES SÃO DIFÍCEIS DE REMOVER. RECOMENDAMOS QUE, NESSE CASO, UTILIZE O RECIPIENTE ESPECIAL PARA O DETERGENTE, QUE DEVERÁ SER DIRECTAMENTE COLOCADO NO TAMBOR.

- O terceiro  compartimento destina-se ao branqueador.

**ATENÇÃO:**  
O TERCEIRO E O QUARTO COMPARTIMENTOS DA GAVETA PARA DETERGENTES SO' PODEM SER UTILIZADOS PARA PRODUTOS LÍQUIDOS.

- O quarto compartimento  destina-se a aditivos especiais, amaciadores, perfumes, gomas, branqueadores, etc.

## CAPÍTULO 7

CUBETA DEL  
DETERGENTE

La cubeta del detergente está dividida en 4 compartimentos:


- El primero, indicado con "I", sirve para el detergente del prelavado.
- El segundo compartimento señalado con "II" sirve para el detergente del lavado.

Para el detergente liquido usar el recipiente que se adjunta (olocándolo) según figura.

**ATENCIÓN:**  
RECUERDE QUE ALGUNOS DETERGENTES SON DIFÍCILES DE ARRASTRAR, EN ESTE CASO, LE ACONSEJAMOS UTILIZAR EL CONTENEDOR APROPIADO PARA PONERLO DIRECTAMENTE EN EL TAMBOR.

- el tercero  sirve para el blanqueador

**ATENCIÓN:**  
EN EL TERCER Y CUARTO COMPARTIMENTO, INTRODÚZCA ÚNICAMENTE PRODUCTOS LÍQUIDOS.

- el cuarto  sirve para aditivos especiales, suavizantes, perfumes almidonados, azuletas, ecc.

## CHAPTER 7

DETERGENT  
DRAWER

The detergent drawer is divided into 4 compartments:

- The first I for the prewash detergent
- The second II for the main wash detergent.

A special container is supplied for use with liquid detergent. This can be placed inside the draw as shown in fig.

**IMPORTANT:**  
REMEMBER THAT SOME DETERGENT ARE DIFFICULT TO REMOVE. IN THIS CASE WE ADVISE THE USE OF THE SPECIAL CONTAINER TO BE USED INSIDE THE DRUM.

- The third  bleach compartment

**IMPORTANT:**  
ONLY INTRODUCE LIQUID PRODUCTS IN THE THIRD AND FOURTH COMPARTMENTS.

- The fourth  is for special additives, softeners, perfumes, starches, whiteners, etc.

## SELECTION

Pour traiter les divers types de tissus et les différents degrés de salissures, la machine a 4 niveaux de programmes qui se différencient par le type de lavage, la température et la durée (voir le tableau des programmes de lavage).

## 1 Tissus résistants

Les programmes sont conçus pour optimiser les résultats de lavage. Des phases d'essorage qui garantissent un rinçage parfait.

## 2 Tissus mixtes et synthétiques

Le lavage et le rinçage sont optimisés dans les rythmes de rotation du tambour et dans les niveaux d'eau. L'essorage à action délicate assure une formation de plis réduite sur les tissus.

## 3 Tissus extrêmement délicats

Il s'agit d'un nouveau concept de lavage qui alterne des moments de brassage et de trempage du linge; ce processus est particulièrement indiqué pour le lavage de tissus extrêmement délicats comme la Pure Laine Vierge. Le lavage et le rinçage sont effectués à pleine eau afin d'obtenir les meilleures prestations.

## SELEZIONE PROGRAMMI

Per trattare i vari tipi di tessuto e le varie gradazioni di sporco, la lavatrice ha 4 fasce di programmi diversi per tipo di: lavaggio, temperatura e durata (vedere tabella programmi di lavaggio).

## 1 Tessuti resistenti

I programmi sono realizzati per sviluppare il massimo grado di lavaggio e i risciacqui, intervallati da fasi di centrifuga, assicurano una perfetta sciacquatura. La centrifuga finale assicura un'ottima strizzazione.

## 2 Tessuti misti e sintetici

Il lavaggio ed il risciacquo sono ottimizzati nei ritmi di rotazione del cesto e nei livelli di acqua. La centrifuga ad azione delicata, assicura una ridotta formazione di pieghe sui tessuti.

## 3 Tessuti delicatissimi

E' un nuovo concetto di lavaggio in quanto alterna momenti di lavoro a momenti di pausa, particolarmente indicato per il lavaggio di tessuti molto delicati quali la Pura Lana Vergine. Il lavaggio e i risciacqui sono eseguiti con alto livello di acqua per assicurare le migliori prestazioni.

| TIPO     | SIMBOLO ETICHETTA | PROGRAMMA PER  | CARICO MAX kg |
|----------|-------------------|--|---------------|
| lino     | 95°               | Molto sporco<br>Lenzuola, tovaglie o colori scuri e bianchi, asciugamani bianchi.                  | 5             |
| stiro    | 95°               | PROGRAMMA RAPIDO Molto sporco<br>Lenzuola, tovaglie o colori scuri e bianchi, asciugamani bianchi. |               |
| misti    | 60°               | Sporco normale<br>Biancheria colorata, camicie, vestiti, maglie, lenzuola.                         |               |
| stentati | 60°               | PROGRAMMA RAPIDO Sporco normale<br>Biancheria colorata, camicie, vestiti, maglie, lenzuola.        |               |
| stentati | 60°               | Biancheria colorata, mediamente sporca.  | 3,5           |
| stentati | 40°               | Biancheria di colore stringente, blue jeans.   | 5             |
|          |                   | Macchie organiche  | -             |
|          |                   | Risciacqui energici  | 5             |



## SELEÇÃO DOS PROGRAMAS

A máquina dispõe de 4 grupos de programas diferentes baseados nos diversos tipos de tecidos a lavar, nos vários graus de sujidade, na temperatura e na duração do programa de lavagem (vide a tabela de programas).

## 1 Tecidos resistentes

Os programas deste grupo foram desenvolvidos de modo a garantirem os melhores resultados de lavagem, e os enxaguamentos com centrifugação intercalar garantem um enxaguamento perfeito da roupa. A centrifugação final assegura que as peças de roupa fiquem bem torcidas.

## 2 Tecidos mistos e sintéticos

A lavagem e o enxaguamento estão otimizados através dos ritmos de rotação do tambor e dos níveis de água. A centrifugação suave assegura uma formação reduzida de pregas e de rugas nos tecidos.

## 3 Tecidos muito delicados

Este programa representa um novo conceito de lavagem que alterna fases de rotação e de impregnação, sendo particularmente adequado para tecidos muito delicados, por exemplo, pura lã virgem. Para que os resultados de lavagem sejam os melhores, tanto a lavagem, como o enxaguamento, se processam com um nível elevado de água.

## SELECCIÓN

Para tratar los distintos tipos de tejido y los diferentes grados de suciedad, la lavadora tiene 4 áreas de programas diferentes para cada tipo de lavado, temperatura y duración (vea tabla de programas de lavado).

## 1 Tejidos resistentes

Los programas se han confeccionado para desarrollar el máximo grado de lavado y los aclarados regulados por las fases de centrifugado aseguran un perfecto aclarado. El centrifugado final asegura un escurrido óptimo.

## 2 Tejidos mixtos y sintéticos.

El lavado y el aclarado están optimizados por los ritmos de rotación del tambor y los niveles de agua. El centrifugado de acción delicada, asegura una reducida formación de arrugas sobre los tejidos.

## 3 Tejidos muy delicados

Es un nuevo concepto de lavado, ya que alterna momentos de funcionamiento y momentos de pausa, especialmente indicado para el lavado de tejidos muy delicados tales como la Pura Lana Virgen. El lavado y los aclarados son llevados a cabo con un alto nivel de agua para asegurar las mejores prestaciones.

## SELECTION

For the various types of fabrics and various degrees of dirt the washing machine has 4 different programme bands according to: wash cycle, temperature and length of cycle (see table of washing cycle programmes).

## 1 Resistant Fabrics

The programmes have been designed for a maximum wash and the rinses, with spin intervals, ensure perfect rinsing. The final spin gives more efficient removal of water.

## 2 Mixed and Synthetic Fabrics

The main wash and the rinse gives best results thanks to the rotation rhythms of the drum and to the water levels. A gentle spin will mean that the fabrics become less creased.

## 3 Special Delicate Fibres

This is a new wash cycle which alternates washing and soaking and is particularly recommended for very delicate fabrics such as Pure Machine Washable Wool. The wash cycle and rinses are carried out with high water levels to ensure best results.

**FR****4 Programmes spécifiques****LAVAGE A LA MAIN 30°**

Cette machine à laver est également équipée d'un programme de Lavage à la main.

Ce programme vous permet d'effectuer un cycle de lavage complet pour les vêtements qui exigent d'être lavés à la main. Le programme a une température de 30°C et se termine par 2 rinçages et un essorage rapide.

**PROGRAMME SPECIAL "RINÇAGE"**

*Le programme effectue trois rinçages et un essorage à 800 trs/min. Il peut être utilisé pour rincer tous types de tissus, par exemple après un lavage à la main.*

**PROGRAMME SPECIAL "ESSORAGE ENERGIQUE"**

*Le programme effectue un essorage à 1100 trs/min.*

**UNIQUEMENT VIDANGE**

*Cet programme vous permet d'effectuer le vidange de l'eau.*

**IT****4. Programmi speciali****LAVAGGIO A MANO 30°**

La macchina presenta anche un ciclo di lavaggio delicato chiamato Lavaggio a mano.

Il programma consente un ciclo di lavaggio completo per i capi da lavare esclusivamente a mano. Il programma raggiunge una temperatura massima di 30° e termina con 2 risciacqui e una centrifuga delicata.

**PROGRAMMA SPECIALE "RISCIACQUI"**

*Il programma effettua 3 risciacqui della biancheria con centrifuga delicata a 800 giri. E' utilizzabile per risciacquare qualsiasi tipo di tessuto, ad esempio dopo un lavaggio effettuato a mano.*

**PROGRAMMA SPECIALE "CENTRIFUGA FORTE"**

*Il programma effettua una centrifuga a 1100 giri.*

**SOLO SCARICO**

*Il programma effettua lo scarico dell'acqua.*

**PT****4. Programas Especiais****LAVAGEM À MÃO 30°**

Esta máquina de lavar também tem um programa de ciclo de lavagem à mão. Este programa tem um ciclo completo de lavagem para roupas, denominado como "Só Lavagem à Mão". O programa tem uma temperatura de 30° C e é concluído com dois enxaguamentos e uma lenta centrifugação.

**PROGRAMA ESPECIAL "ENXAGUAMENTO"**

O programa "enxaguamento" efectua três enxaguamentos seguidos de uma centrifugação a uma velocidade de 800 r.p.m. Este programa pode ser utilizado para enxaguar qualquer tipo de tecido a seguir a uma lavagem manual, por exemplo.

**PROGRAMA ESPECIAL "CENTRIFUGAÇÃO ENERGICA"**

O programa "centrifugação enérgica" efectua uma centrifugação a 1100 r.p.m.

**ESCOAR**

O programa escoar é indicado para escoar a água.

**ES****4. Programas especiales****LAVADO A MANO 30°**

La lavadora presenta también un ciclo de lavado delicado denominado "lavado a mano". El programa permite realizar un ciclo completo de lavado para ropa prevista para lavar a mano. El programa lava a una temperatura máxima de 30°C y termina con dos aclarados y un centrifugado delicado.

**PROGRAMA ESPECIAL "ACLARADO"**

El programa efectúa tres aclarados de la colada con centrifugado a 800 rpm. Es utilizable para aclarar cualquier tipo de tejido, por ejemplo después de un lavado efectuado a mano.

**PROGRAMA ESPECIAL "CENTRIFUGADO FUERTE"**

El programa efectúa un centrifugado a 1100 rpm.

**SOLO VACIADO**

El programa efectua la descarga de agua

**EN****4. Specials****HAND WASH 30°**

This washing machine also has a gentle Hand Wash programme cycle. This programme allows a complete washing cycle for garments specified as "Hand Wash only" on the fabric care label. The programme has a temperature of 30°C and concludes with 2 rinses and a slow spin.

**SPECIAL "RINSE" PROGRAMME**

The programme carries out three rinses with a spin at 800 rpm. It can be used for rinsing any type of fabric, eg. use after hand-washing.

**SPECIAL "FAST SPIN" PROGRAMME**

Programme "fast spin" carries out a spin at 1100 rpm.

**DRAIN ONLY**

This programme drains out the water.

FR

**PROGRAMME "MIX & WASH SYSTEM" 40°**

Un système de lavage écologique qui permet de laver plusieurs types de tissus en même temps.

**PROGRAMME RAPIDE 32 MINUTES 50°**

Ce programme permet d'effectuer un cycle de lavage complet en 30 minutes environ pour des charges de linge jusqu'à 2 kg et à une température de 50°C.

Quand vous sélectionnez le "Programme rapide 32 minutes" nous vous recommandons d'utiliser seulement le 20% de la quantité indiquée sur la boîte à produit. La lessive doit être placée dans le bac marqué **II** du tiroir à produits lessiviels.

IT

**Programma "MIX & WASH SYSTEM" 40°**

*Sistema di lavaggio ecologico che consente di lavare insieme capi di diversi tessuti.*

**PROGRAMMA RAPIDO 32 MINUTI 50°**

Il programma rapido 32 minuti permette di effettuare in 30 minuti circa un ciclo completo di lavaggio per un massimo di 2 kg di biancheria ad una temperatura di 50°C.

Quando selezionate il "programma rapido 32 minuti" utilizzate solo il 20% della quantità di detersivo riportata sulla confezione. Il detersivo deve essere caricato nella vaschetta per il lavaggio **II**.

M&W

32'

PT

**PROGRAMA "MIX & WASH SYSTEM" 40°**

Um sistema de lavagem que, além de ecológico, permite a lavagem de diversos tipos de tecido ao mesmo tempo.

**PROGRAMA RÁPIDO 32 MINUTOS 50°**

O programa rápido - 32 minutos completa o ciclo de lavagem aproximadamente em 30 minutos, com um máximo de carga de roupa de 2 kg e 50°C de temperatura.

Se seleccionar o programa "Rápido 32", deverá utilizar apenas 20% das quantidades recomendadas indicadas na embalagem do detergente.

ES

**PROGRAMA "MIX & WASH SYSTEM" 40°**

Sistema de lavado ecológico que permite lavar conjuntamente diversos tipos de tejido.

**PROGRAMA RÁPIDO 32 MINUTOS 50°**

El programa rápido 32 minutos permite efectuar en alrededor de 30 minutos un ciclo completo de lavado para un máximo de 2 kg de ropa a una temperatura de 50°C.

Si se selecciona este programa, se recomienda utilizar sólo el 20% de la dosis recomendada en el envase del detergente. El detergente debe ser cargado en el compartimiento de la cubeta para el detergente del lavado (señalado con **II**).

EN

**"MIX & WASH SYSTEM" PROGRAMME 40°**

An ecological wash system which permits different types of fabric to be washed together.

**32 MINUTE RAPID PROGRAMME 50°**

The 32 minute rapid programme allows a complete washing cycle to be carried out in approximately 30 minutes, with up to a maximum load of 2 kg and a temperature of 50°C.

When selecting the "32 minute rapid programme", please note that we recommend you use only 20% of the recommended quantities shown on the detergent pack. The detergent must be placed in the main wash compartment (marked **II**) in the detergent dispenser.

## CHAPITRE 9

## LE PRODUIT

**ATTENTION:**

si vous devez laver des tapis, des couvre-lits ou d'autres pièces lourdes, nous conseillons de ne pas essorer.

Pour laver à la machine des vêtements et de la lingerie se reporter à l'étiquette qui doit mentionner "pure laine vierge" et l'indication "ne se feutre pas" ou "peut être lavé en machine".

**ATTENTION:**

**Au cours de la phase de sélection vérifier que:**

- aucun objet métallique ne se trouve dans le linge à laver (boucles, épingles de nourrice, épingles, monnaie, etc.);
- les taies d'oreiller soient boutonnées, les fermetures à glissière, les crochets, les oeillets soient fermés, les ceintures et les rubans des robes de chambre soient noués;
- les anneaux soient enlevés des rideaux;
- n'oubliez pas de lire attentivement l'étiquette sur les tissus;
- Si, au cours de la sélection, vous trouvez des taches résistantes, les enlever à l'aide d'un nettoyant spécial.

## CAPITOLO 9

## IL PRODOTTO

**ATTENZIONE:**

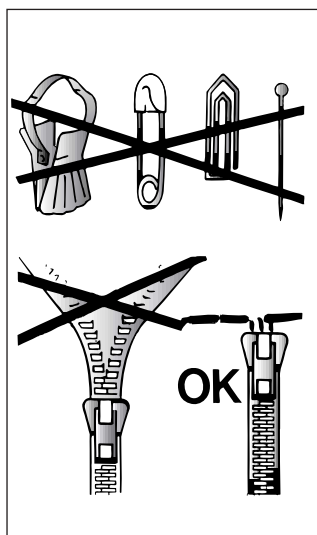
se deve lavare tappetoni, copriletti o altri indumenti pesanti é bene non centrifugare.

*Indumenti e biancheria di lana, per poter essere lavati in lavatrice, devono essere contrassegnati con il simbolo "Pura Lana Vergine" e avere inoltre l'indicazione "Non infeltrisce" oppure "Lavabile in lavatrice".*

**ATTENZIONE:**

**Durante la selezione si assicurì che:**

- nella biancheria da lavare non vi siano oggetti metallici (ad esempio fermagli, spille di sicurezza, spilli, monete, ecc.);
- abbottoni federe, chiuda le cerniere lampo, gancetti a occhielli, annodi cinghie sciolte e lunghi nastri di vestaglie;
- asporti dalle tendine anche i rulli di scorrimento;
- osservi attentamente le etichette sui tessuti;
- se durante la selezione vede delle macchie resistenti, le asporti con del detersivo speciale o con un'apposita pasta di lavaggio.



## CAPÍTULO 9

## SEPARAÇÃO DAS PEÇAS DE ROUPA

**ATENÇÃO:**

Recomendamos que, sempre que lavar tapetes pesados, colchas e outras peças de roupa igualmente pesadas, suprima a centrifugação.

*Antes de colocar uma peça de lã na máquina, verifique a respectiva etiqueta, para se assegurar de que a peça em questão é um artigo de "Pura Lã Virgem" e também "Lavável à Máquina" e "Não feltrante". Só estas peças de lã poderão ser lavadas na máquina.*

**IMPORTANTE:**

**Quando separar as peças de roupa a lavar certifique-se de que:**

- não deixou objectos metálicos nas peças de roupa, por exemplo, alfinetes, alfinetes de ama, moedas, etc.;
- apertou os botões das almofadas, os fechos, os colchetes e os cintos e que amarrou as tiras de tecido compridas;
- retirou as argolas das cortinas;
- o programa de lavagem seleccionado está de acordo com as indicações de lavagem fornecidas pelos fabricantes das peças de roupa (símbolos inscritos nas respectivas etiquetas).
- Além disso, antes de colocar qualquer peça de roupa muito suja na máquina, remova as nódoas mais difíceis com um detergente especial ou tira-nódoas.

## CAPÍTULO 9

## EL PRODUCTO

**ATENCIÓN:**

si tiene que lavar alfombras, colchas u otras prendas pesadas es mejor no centrifugar.

Las prendas y ropa de lana, para poderlas lavar en la lavadora, deben llevar el símbolo "Pura Lana Virgen" y tener además la indicación "no se apelmaza" o bien "lavable en máquina".

**ATENCIÓN:**

**Durante la selección asegúrese de que:**

- en la ropa para lavar no haya objetos metálicos (por ejemplo, clips, imperdibles, alfileres, monedas, etc.);
- abroche las fundas de las almohadas, cierre las cremalleras, las anillas, ate las cintas sueltas y las tiras largas de los vestidos;
- quite de las cortinas también los elementos de rodamiento;
- lea atentamente las etiquetas de los tejidos;
- si durante la selección aprecia manchas resistentes, quítelas con un detergente especial o con una pasta de lavado apropiada.

## CHAPTER 9

## THE PRODUCT

**IMPORTANT:**

When washing heavy rugs, bed spreads and other heavy articles, it is advisable not to spin.

To be machine-washed, woollen garments and other articles in wool must bear the "Machine Washable Label".













**IMPORTANT:**

**When sorting articles ensure that:**

- there are no metal objects in the washing (e.g. brooches, safety pins, pins, coins etc.).
- cushion covers are buttoned, zips and hooks are closed, loose belts and long tapes on dressing gowns are knotted.
- runners from curtains are removed.
- attention is paid to garment labels.
- when sorting, any tough stains should be removed prior to washing using stain removers only recommended on label.


## CHAPITRE 10

## TABLEAU DES PROGRAMMES

| TYPE DE TISSU  | PROGRAMME POUR   | CHARGE<br>MAXI<br>kg                  | SELEC.<br>PROG.   | TEMP.<br>°C   | CHARGE DE LESSIVE |    |   |   |   |
|--|--|---------------------------------------|---|---|-------------------|----|---|---|---|
|  |  |                                       |   |   | I                 | II | △ | ☼ |   |
|  <b>Tissus résistants</b><br>Coton, lin, chanvre           | Blanc  | 6                                     | 90  | 90°   |                   | ●  | ● | ● |   |
|  | Coton, mixtes résistants   | Couleurs résistantes avec pré-lavage  | 6   | 60<br>P   | 60°               | ●  | ● | ● | ● |
|  | Coton, mixte   | Couleurs résistantes (*)              | 6   | 60  | 60°               |    | ● | ● | ● |
|  |  | Couleurs résistantes                  | 6   | 40  | 40°               |    | ● | ● | ● |
|  |  | Couleurs délicates                    | 6   | 30  | 30°               |    | ● |   | ● |
| Coton  | Couleurs délicates<br>Lavage à froide  | 6                                     |    | -   |                   | ●  |   | ● |   |
|  <b>Tissus mixtes et synthétiques</b><br>Mixtes résistants | Couleurs résistantes avec pré-lavage   | 2                                     | 60<br>P   | 60°   | ●                 | ●  |   | ● |   |
|  | Mixtes, cotons, Synthétiques   | Couleurs résistantes (*)              | 2   | 60  | 60°               |    | ● |   | ● |
|  |  | Couleurs résistantes                  | 2   | 50  | 50°               |    | ● |   | ● |
|  | Synthétiques (Nylon, mixtes de coton)  | Couleurs délicates                    | 2   | 40  | 40°               |    | ● |   | ● |
|  |  | Couleurs délicates                    | 2   | 30  | 30°               |    | ● |   | ● |
|  | Mixtes, Synthétiques délicats  | Couleurs délicates<br>Lavage a froide | 2   |  | -                 |    | ● |   | ● |
| <b>Tissus très délicats</b><br>Laine<br>Synthétiques acryliques  | Délicat (*)  | 1,5                                   | 40  | 40°   |                   | ●  |   | ● |   |
|  |  Laine "lavable en machine" | 1                                     | 30  | 30°   |                   | ●  |   | ● |   |
|  |  Laine "lavable en machine" | 1                                     |  | -   |                   |    | ● |   | ● |
| Speciaux   | Lavage main  | 1                                     |  | 30°   |                   | ●  |   | ● |   |
|  | Rinçage  | -                                     |  | -   |                   |    |   | ● |   |
|  | Essorage fort  | -                                     |  | -   |                   |    |   |   |   |
|  | Uniquement vidange   | -                                     |  | -   |                   |    |   |   |   |
|  | Programme "Mix & Wash System"  | 6                                     | M&W   | 40°   |                   | ●  |   | ● |   |
|  | Cycle rapide 32'   | 2                                     |  | 50°   |                   | ●  |   |   |   |

## Notes importantes

Si les sous-vêtements sont très sales, réduire le chargement à 3 kg maxi.

Dans les programmes indiqués, on peut effectuer le blanchissage automatique en mettant de l'eau de javel liquide dans le tiroir à lessive .

Pour chaque programme vous avez la possibilité de sélectionner la vitesse d'essorage selon les conseils du fabricant du tissu. Si l'étiquette du textile ne présente pas d'indication, vous pouvez essorer à la vitesse maximale.

(\* Programmes en accord CENELEC EN 60456.

## Obtenez les meilleurs résultats avec votre nouvelle Candy














Pour obtenir les meilleurs résultats de lavage avec votre nouveau lave-linge Candy, il est important de choisir une lessive parfaitement appropriée pour vos lavages en machine quotidiens. Dans les magasins aujourd'hui, il y a tellement de lessives différentes que nous savons qu'il est parfois difficile de faire un choix parmi tout ce qui est proposé.

Chez Candy, nous testons régulièrement différentes lessives afin de déterminer celles qui donneront les meilleurs résultats de lavage dans nos machines. Nous n'avons trouvé qu'une seule marque pour satisfaire à tous nos critères. Elle permet d'enlever un très grand nombre de taches, tout en préservant l'aspect des vêtements. C'est pour cela que Candy recommande Ariel.





TABELLA PROGRAMMI

| TIPO DI TESSUTO   | PROGRAMMA PER  | CARICO MAX kg                       | SELEZ. PROG.  | TEMP. °C | CARICO DETERSIVO |    |   |   |
|---|--|-------------------------------------|---|----------|------------------|----|---|---|
|   |  |                                     |   |          | I                | II | △ | ☼ |
| <b>Tessuti resistenti</b><br> Cotone, lino, canapa  | Bianchi  | 6                                   | 90  | 90°      |                  | ●  | ● | ● |
|   | Cotone, misti resistenti   | Colorati resistenti con prelavaggio | 6   | 60 P     | 60°              | ●  | ● | ● |
| Cotone, misti   | Colorati resistenti (*)  | 6                                   | 60  | 60°      |                  | ●  | ● | ● |
|   | Colorati resistenti  | 6                                   | 40  | 40°      |                  | ●  | ● | ● |
|   | Colorati delicati  | 6                                   | 30  | 30°      |                  | ●  |   | ● |
| Cotone  | Colorati delicati<br>Lavaggio a freddo   | 6                                   |    | -        |                  | ●  |   | ● |
| <b>Tessuti misti e sintetici</b><br> Misti resistenti   | Colorati resistenti con prelavaggio  | 2                                   | 60 P  | 60°      | ●                | ●  |   | ● |
|   | Misti, cotone, sintetici   | Colorati resistenti (*)             | 2   | 60       | 60°              |    | ● | ● |
| Sintetici (Nylon Perlon) misti di cotone  | Colorati resistenti  | 2                                   | 50  | 50°      |                  | ●  |   | ● |
|   | Colorati delicati  | 2                                   | 40  | 40°      |                  | ●  |   | ● |
| Misti, sintetici delicati   | Colorati delicati  | 2                                   | 30  | 30°      |                  | ●  |   | ● |
|   | Colorati delicati<br>Lavaggio a freddo   | 2                                   |    | -        |                  | ●  |   | ● |
| <b>Tessuti delicatissimi</b><br>Biancheria in lana Sintetici (Dralon, Acrylico Trevira)<br> | Delicati (*)   | 1,5                                 | 40  | 40°      |                  | ●  |   | ● |
|   |  Lana "lavabile in lavatrice" | 1                                   | 30  | 30°      |                  | ●  |   | ● |
|   |  Lana "lavabile in lavatrice" | 1                                   |  | -        |                  |    | ● |   |
| Speciali  | Lavaggio a mano  | 1                                   |  | 30°      |                  | ●  |   | ● |
|   | Risciacquo   | -                                   |  | -        |                  |    |   | ● |
|   | Centrifuga energica  | -                                   |  | -        |                  |    |   |   |
|   | Solo scarico   | -                                   |  | -        |                  |    |   |   |
|   | Programma "Mix & Wash system"  | 6                                   | M&W   | 40°      |                  | ●  |   | ● |
|   | Ciclo rapido 32'   | 2                                   |  | 50°      |                  | ●  |   |   |

Note da considerare

In caso di biancheria con elevato grado di sporco è consigliata la riduzione del carico a non più di 3 kg.

Nei programmi indicati può essere eseguito il candeggio automatico mettendo il candeggiante liquido nella vaschetta .

\* Programmi di prova secondo CENELEC EN 60456.

In tutti i programmi è possibile regolare la velocità della centrifuga secondo il consiglio del fabbricante del tessuto. Se l'etichetta non riporta alcuna indicazione è possibile centrifugare alla massima velocità prevista dal programma.
















**DASH-SCELTO E RACCOMANDATO DA CANDY**

Quando costruiamo un nuovo modello di lavatrice, lo sottoponiamo a tutti i possibili test. Ed uno dei più importanti è quello che permette ai nostri esperti di individuare il detersivo idoneo a risolvere i problemi del bucato. Dash ha saputo rispondere alle nostre esigenze: far funzionare bene la lavatrice, non comprometterne la durata, raggiungere i migliori risultati di lavaggio. Questa costante eccellenza di risultati, che era l'obiettivo principale del test che abbiamo effettuato, ha determinato la nostra scelta e la nostra raccomandazione. La funzione primaria di un detersivo che risponda a tutte le esigenze del lavaggio è quella di collaborare con l'acqua per rimuovere lo sporco dai tessuti, trattenendolo in sospensione affinché sia eliminato al momento dello scarico e controllare il volume della schiuma che si forma nella lavatrice, sempre senza danneggiare le fibre dei capi del bucato. Dash soddisfa pienamente queste esigenze, perchè contiene elementi d'alta qualità, frutto delle più avanzate ricerche, che assicurano eccellenti risultati in tutte le condizioni. Dash lo puoi trovare in polvere, liquido e nella nuova formula compatta di Dash Ultra.


**CAPÍTULO 10**

**TABELA DE PROGRAMAS DE LAVAGEM**

| TIPO DE TECIDO   | PROGRAMA PARA   | QUANTIDA-<br>DE MÁXIMA<br>DE ROUPA<br>kg | SELEC-<br>ÇÃO DO<br>PRO-<br>GRAMA   | TEMPE-<br>RATURA<br>°C | COLOCAÇÃO DO DETERGENTE<br>NA GAVETA |    |   |   |
|--|---|--|---|------------------------|--------------------------------------|----|---|---|
|  |   |  |   |                        | I                                    | II | △ | ☼ |
|  <b>Tecidos resistentes</b><br>Algodão, linho<br>Algodão,<br>tecidos mistos,<br>resistentes<br>Algodão,<br>tecidos mistos  | <b>Branco</b>   | 6  | 90  | 90°                    |                                      | ●  | ● | ● |
|  | <b>Branco com pré lavagem</b>   | 6  | 60<br>P   | 60°                    | ●                                    | ●  | ● | ● |
|  | <b>Tecidos coloridos</b> (*)  | 6  | 60  | 60°                    |                                      | ●  | ● | ● |
| Algodão<br>Tecidos coloridos   | <b>Tecidos coloridos</b>  | 6  | 40  | 40°                    |                                      | ●  | ● | ● |
|  | <b>Tecidos normais</b>  | 6  | 30  | 30°                    |                                      | ●  |   | ● |
|  | <b>Tecidos normais,<br/>lavagem a frio</b>  | 6  |    | -                      |                                      | ●  |   | ● |
|  <b>Tecidos mistos<br/>e sintéticos</b><br>Mistos, resistentes<br>Sintéticos<br>e mistos de algodão<br>Sintéticos (nylon, perlon)<br>mistos de algodão<br>Mistos, sintéticos,<br>delicados | <b>Tecidos coloridos com pré lavagem</b>  | 2  | 60<br>P   | 60°                    | ●                                    | ●  |   | ● |
|  | <b>Tecidos coloridos</b> (*)  | 2  | 60  | 60°                    |                                      | ●  |   | ● |
|  | <b>Tecidos coloridos</b>  | 2  | 50  | 50°                    |                                      | ●  |   | ● |
|  | <b>Tecidos normais</b>  | 2  | 40  | 40°                    |                                      | ●  |   | ● |
| Tecidos normais  | <b>Tecidos normais</b>  | 2  | 30  | 30°                    |                                      | ●  |   | ● |
|  | <b>Tecidos normais,<br/>lavagem a frio</b>  | 2  |    | -                      |                                      | ●  |   | ● |
| <b>TECIDOS<br/>MUITO DELICADOS</b><br>Lãs Sintéticos<br>(dralon, acrílico, trevira)<br> Especiais  | <b>Tecidos delicados</b> (*)  | 1,5                                      | 40  | 40°                    |                                      | ●  |   | ● |
|  |  <b>Lãs "laváveis à máquina"</b> | 1  | 30  | 30°                    |                                      | ●  |   | ● |
|  |  <b>Lãs "laváveis à máquina"</b> | 1  |  | -                      |                                      |    | ● |   |
| Lavagem à mão<br>Enxaguamento<br>Centrifugação normal<br>Despejo simples da água<br>Programa "Mix & Wash systems"<br>Programa rápido   | <b>Lavagem à mão</b>  | 1  |  | 30°                    |                                      | ●  |   | ● |
|  | <b>Enxaguamento</b>   | -  |  | -                      |                                      |    |   | ● |
|  | <b>Centrifugação normal</b>   | -  |  | -                      |                                      |    |   |   |
|  | <b>Despejo simples da água</b>  | -  |  | -                      |                                      |    |   |   |
|  | <b>Programa "Mix &amp; Wash systems"</b>  | 6  | M&W   | 40°                    |                                      | ●  |   | ● |
|  | <b>Programa rápido</b>  | 2  |  | 50°                    |                                      | ●  |   |   |

**Observações importantes**

Se pretender lavar roupa interior muito suja, será recomendável não carregar a máquina com mais de 3 kg de roupa.

Nos programas indicados é possível efectuar o branqueamento automático bastando, para tal, deitar o branqueador líquido no respectivo compartimento da gaveta para detergente .

Em todos os programas, é possível regular a velocidade da centrifugação de acordo com as recomendações de lavagem indicadas na roupa. Se a etiqueta não trazer qualquer indicação, pode usar-se a centrifugação à velocidade máxima prevista pelo programa.

\*) Programas em conformidade com a norma EN 60456.

**Obtenha os melhores resultados com a sua nova máquina "Candy"**














Para garantir os melhores resultados com a sua nova máquina "Candy" é importante utilizar o detergente apropriado em todas as lavagens. Existem hoje em dia muitos detergentes disponíveis nas prateleiras dos supermercados e a escolha, de entre uma variedade tão vasta, pode tornar-se confusa.

Na "Candy" testamos regularmente diversos tipos de detergentes para verificar quais aqueles que garantem os melhores resultados de lavagem nas nossas máquinas. Encontrámos apenas uma marca que atinge os nossos padrões de qualidade e que permite obter uma limpeza impecável numa vasta gama de nódoas, garantindo também elevados níveis de protecção dos tecidos.



**CAPÍTULO 10**

**TABLA DE PROGRAMAS**

| TIPO DE TEJIDO  | PROGRAMA PARA  | CARGA MAX kg                      | SELECC. PROG.   | TEMP. °C | CARGA DETERGENTE |    |   |   |
|---|--|-----------------------------------|---|----------|------------------|----|---|---|
|   |  |                                   |   |          | I                | II | △ | ☼ |
| <b>Tejidos resistentes</b><br> Algodón, lino, cáñamo                          | Blanco   | 6                                 | 90  | 90°      |                  | ●  | ● | ● |
|   | Algodón, mixtos resistentes  | Colores resistentes con prelavado | 6   | 60 P     | 60°              | ●  | ● | ● |
| Algodón, mixtos   | Colores resistentes (*)  | 6                                 | 60  | 60°      |                  | ●  | ● | ● |
|   | Colores resistentes  | 6                                 | 40  | 40°      |                  | ●  | ● | ● |
|   | Colores delicados  | 6                                 | 30  | 30°      |                  | ●  |   | ● |
| Algodón   | Colores delicados: Lavado en frío  | 6                                 |    | -        |                  | ●  |   | ● |
| <b>Tejidos mixtos y sintéticos</b><br> Mixtos resistentes                     | Colores resistentes con prelavado  | 2                                 | 60 P  | 60°      | ●                | ●  |   | ● |
|   | Mixtos, algodón, sintéticos (*)  | Colores resistentes               | 2   | 60       | 60°              |    | ● | ● |
| Sintéticos (Rayon, Acrílicos)   | Colores resistentes  | 2                                 | 50  | 50°      |                  | ●  |   | ● |
|   | Colores delicados  | 2                                 | 40  | 40°      |                  | ●  |   | ● |
| Mixtos, sintéticos delicados  | Colores delicados  | 2                                 | 30  | 30°      |                  | ●  |   | ● |
|   | Colores delicados: Lavado en frío  | 2                                 |    | -        |                  | ●  |   | ● |
| <b>Tejidos muy delicados</b><br> Ropa de lana Sintéticos (Rayon, Acrílicos) | Delicados (*)  | 1,5                               | 40  | 40°      |                  | ●  |   | ● |
|   |  Lana lavable en lavadora | 1                                 | 30  | 30°      |                  | ●  |   | ● |
|   |  Lana lavable en lavadora | 1                                 |  | -        |                  |    | ● |   |
| Programas especiales  | Lavado a mano  | 1                                 |  | 30°      |                  | ●  |   | ● |
|   | Aclarado   | -                                 |  | -        |                  |    |   | ● |
|   | Centrifugado energético  | -                                 |  | -        |                  |    |   |   |
|   | Sólo vaciado   | -                                 |  | -        |                  |    |   |   |
|   | Programa "Mix&Wash System"   | 6                                 | M&W   | 40°      |                  | ●  |   | ● |
|   | Ciclo rápido   | 2                                 |  | 50°      |                  | ●  |   |   |

**Notas a considerar**

En caso de ropa con un alto grado de suciedad, se aconseja la reducción de la carga a máximo 3 kg.

En los programas indicados puede conseguirse un blanqueo automático, colocando el blanqueador en la cubeta .

En todos los programas es posible regular la velocidad de centrifugado según el consejo del fabricante de la prenda. Si la etiqueta no posee ninguna indicación se puede centrifugar a la máxima velocidad prevista en el programa.

\* Programas según normas CENELEC EN 60456.

**Consigue los mejores resultados con tu lavadora Candy**













Para asegurarte que consigues los mejores resultados con tu nueva lavadora Candy, es importante que uses el detergente correcto en tu colada diaria. Existen muchos detergentes en los lineales de las tiendas, y elegir el correcto entre tantos puede ser complicado.

En Candy regularmente hacemos pruebas entre diferentes tipos de detergentes, para saber cual obtiene los mejores resultados con nuestras lavadoras. Hemos concluido que solo una marca cumple siempre los estándares de excelencia que necesitamos y consigue una blancura superior en una amplia gama de manchas, además proporciona un cuidado especial a la ropa. Es por todo esto por lo que Candy otorga a Ariel su sello de aprobación oficial.




CHAPTER 10

TABLE OF PROGRAMMES

| FABRIC   | PROGRAM FOR   | WEIGHT MAX Kg | PROG.   | TEMP. °C | CHARGE DETERGENT |    |   |   |
|--|---|---------------|---|----------|------------------|----|---|---|
|  |   |               |   |          | I                | II | △ | ☼ |
| <b>Resistant fabrics</b><br> Cotton, linen               | Whites  | 6             | 90  | 90°      |                  | ●  | ● | ● |
| Cotton, mixed resistant  | Whites with Prewash   | 6             | 60 P  | 60°      | ●                | ●  | ● | ● |
| Cotton, mixed  | Fast coloureds (*)  | 6             | 60  | 60°      |                  | ●  | ● | ● |
|  | Fast coloureds  | 6             | 40  | 40°      |                  | ●  | ● | ● |
|  | Non fast coloureds  | 6             | 30  | 30°      |                  | ●  |   | ● |
| Cotton   | Non fast coloureds cold wash  | 6             |    | -        |                  | ●  |   | ● |
| <b>Mixed fabrics and synthetics</b><br> Mixed, resistant | Fast coloureds with Prewash   | 2             | 60 P  | 60°      | ●                | ●  |   | ● |
| Cotton, mixed fabrics, synthetics  | Fast coloureds (*)  | 2             | 60  | 60°      |                  | ●  |   | ● |
|  | Fast coloureds  | 2             | 50  | 50°      |                  | ●  |   | ● |
|  | Non fast coloureds  | 2             | 40  | 40°      |                  | ●  |   | ● |
| Synthetics (nylon, perlon), mixed cotton   | Non fast coloureds  | 2             | 30  | 30°      |                  | ●  |   | ● |
|  | Non fast coloureds cold wash  | 2             |    | -        |                  | ●  |   | ● |
| Mixed, delicate synthetics   | Delicates (*)   | 1,5           | 40  | 40°      |                  | ●  |   | ● |
|  |  "MACHINE WASHABLE" woollens | 1             | 30  | 30°      |                  | ●  |   | ● |
|  |  "MACHINE WASHABLE" woollens | 1             |  | -        |                  | ●  |   | ● |
| Specials   | Hand wash   | 1             |  | 30°      |                  | ●  |   | ● |
|  | Rinse   | -             |  | -        |                  |    |   | ● |
|  | Normal spin   | -             |  | -        |                  |    |   |   |
|  | Drain only  | -             |  | -        |                  |    |   |   |
|  | "Mix & Wash systems" programme  | 6             | M&W   | 40°      |                  | ●  |   | ● |
|  | Rapid 32 minute   | 2             |  | 50°      |                  | ●  |   |   |

Please read these notes

When washing heavily soiled laundry it is recommended the load is reduced to 3 kg maximum.

In programmes shown in the wash guide, automatic bleaching is possible by pouring the liquid bleach into the detergent draw .

\* Programmes according to CENELEC EN 60456.

The spin speed may also be reduced, to match any guidelines suggested on the fabric label, or for very delicate fabrics cancel the spin completely this option is available with a spin speed selector.

Get the best results from your new Candy machine

To ensure you get the best results from your new Candy machine it is important to use the right detergent in your everyday wash. There are many detergents available in the market and making a choice from the wide range available can often be confusing.

At Candy we regularly test many different types of detergent to assess which give the best wash results in our machines. We found only one brand always lives up to our exacting standards and provides outstanding cleaning across a broad range of dirt and stains, as well as providing high levels of fabric care. That's why Candy gave Ariel their official seal of approval.



## CONSEILS UTILES POUR L'UTILISATEUR

### SUGGESTION POUR L'UTILISATION DE VOTRE LAVE- LINGE

Dans le souci du respect de l'environnement et avec le maximum d'économie d'énergie, charger au maximum votre lave-linge pour éliminer les éventuels gaspillages d'énergie et d'eau. Nous vous recommandons d'utiliser la capacité maximale de chargement:

|                 |        |
|-----------------|--------|
| coton et lin    | 6 kg   |
| tissus mixtes   | 2 kg   |
| tissus délicats | 1,5 kg |
| laine           | 1 kg   |

Vous pouvez ainsi économiser jusqu'à 50% d'énergie si vous pratiquez le chargement maximal. Effectuez un lavage unique à l'opposé de 2 lavages en 1/2 charge.

### QUAND LE PRELAVAGE EST-IL VRAIMENT NÉCESSAIRE ?

Seulement dans le cas d'un linge particulièrement sale. Dans le cas d'un linge normalement sale, ne sélectionnez pas l'option "prélavage", ceci vous permettra une économie d'énergie de 5 à 15%.

### QUELLE TEMPÉRATURE DE LAVAGE SÉLECTIONNER ?

L'utilisation des détachants avant le lavage en machine ne rend pas nécessaire le lavage au-delà de 60°C. L'utilisation de la température de 60°C permet de diminuer la consommation d'énergie de 50%.

## LAVAGE

### CAPACITÉ VARIABLE AUTOMATIQUE

Cette machine peut adapter automatiquement le niveau d'eau au type et à la quantité de linge. Vous pouvez ainsi obtenir un lavage "personnalisé", même du point de vue énergétique. Ce système permet de diminuer la consommation d'énergie et réduit nettement les temps de lavage.

## CONSIGLI UTILI PER GLI UTENTI

*Brevi suggerimenti per un utilizzo del proprio elettrodomestico nel rispetto dell'ambiente e con il massimo risparmio*

### CARICARE AL MASSIMO LA PROPRIA LAVABIANCHERIA

*Per eliminare eventuali sprechi di energia, acqua o detersivo si raccomanda di utilizzare la massima capacità di carico della propria lavabiancheria non eccedendo le specifiche di carico massimo sotto riportate:*

|               |        |
|---------------|--------|
| Cotone e lino | 6 kg   |
| Misti         | 2 kg   |
| Delicatissimi | 1,5 kg |
| Lana          | 1 kg   |

*E' possibile infatti risparmiare fino al 50% di energia con un carico pieno effettuato con un unico lavaggio rispetto a due lavaggi a mezzo carico.*

### QUANDO SERVE VERAMENTE IL PRELAVAGGIO?

*Solamente per carichi particolarmente sporchi! Si risparmia dal 5 al 15% di energia evitando di selezionare l'opzione prelavaggio per biancheria normalmente sporca.*

### QUALE TEMPERATURA DI LAVAGGIO SELEZIONARE?

*L'utilizzo di smacchiatori prima del lavaggio in lavabiancheria riduce la necessità di lavare a temperature superiori a 60°C. E' possibile risparmiare fino al 50% utilizzando la temperatura di lavaggio di 60°C.*

## LAVAGGIO

### CAPACITÀ VARIABILE

Questa lavatrice è in grado di adattare automaticamente il livello dell'acqua al tipo e alla quantità di biancheria. E' così possibile ottenere un bucato "personalizzato" anche dal punto di vista energetico. Questo sistema porta ad una diminuzione dei consumi d'energia e ad una riduzione sensibile dei tempi di lavaggio.

## CONSCIENCIALIZA- ÇÃO DO CLIENTE

Um guia para uma utilização mais ecológica e económica da sua máquina de lavar roupa.

### MAXIMIZE A QUANTIDADE DE ROUPA A LAVAR

Para evitar eventuais desperdícios de energia, água ou detergente, recomenda-se a utilização da capacidade máxima de carga da máquina de lavar roupa, não excedendo contudo as seguintes especificações de carga máxima:

|                 |        |
|-----------------|--------|
| Algodão e linho | 6 kg   |
| Mistos          | 2 kg   |
| Muito delicados | 1,5 kg |
| Lãs             | 1 kg   |

Poupe até 50% de energia lavando uma carga completa em vez de lavar 2 meias cargas.

### TEM DE FAZER UMA PRÉ-LAVAGEM?

Só se a roupa estiver muito suja! Se, no caso de a roupa estar pouco ou normalmente suja, NÃO seleccionar a função de pré-lavagem, estará a POUPAR detergente, tempo e água e ainda entre 5 a 15% de consumo de energia.

### TEM REALMENTE DE LAVAR A ROUPA COM ÁGUA QUENTE?

Trate as nódoas com um produto especial para remover as nódoas ou amoleça as nódoas já secas em água antes de lavar a roupa na máquina: deixará assim de ter tanta necessidade de lavar a roupa com um programa de lavagem a quente. Poupe até 50% de energia utilizando programas de lavagem a 60°C.

## LAVAGEM

### CAPACIDADE VARIÁVEL

*Esta máquina ajusta automaticamente o nível de água ao tipo e quantidade de água ao tipo e quantidade de roupa a lavar. Torna-se assim possível obter uma lavagem "personalizada", inclusive do ponto de vista da poupança de energia. O sistema proporciona uma redução do consumo de energia e uma redução sensível da duração da lavagem.*

## CONSEJOS ÚTILES PARA EL USUARIO

*Breves sugerencias para la utilización del electrodoméstico en el respeto del medio ambiente y con el máximo ahorro.*

### CARGAR AL MÁXIMO LA LAVADORA

*Para lograr el máximo ahorro de energía, agua o detergente se recomienda utilizar la máxima capacidad de carga de la lavadora sin exceder el máximo previsto que a continuación se detalla:*

|                 |        |
|-----------------|--------|
| Algodón o lino: | 6 kg   |
| Mixtos:         | 2 kg   |
| Muy delicados:  | 1,5 kg |
| Lana:           | 1 kg   |

*Es posible, ahorrar hasta el 50% de energía con una carga llena efectuada en una única colada, respecto a dos coladas a 1/2 carga.*

### CUANDO SIRVE REALMENTE EL PRELAVADO?

*Solamente para cargas particularmente sucias! Se ahorra del 5 al 15% de energía evitando la selección de la opción del prelavado para ropa de suciedad normal.*

### QUÉ TEMPERATURA DE LAVADO SELECCIONAR?

*La utilización de productos para eliminar manchas antes del lavado en la lavadora, reduce la necesidad de lavar a temperaturas superiores a 60°C. Es posible ahorrar hasta un 50% utilizando una temperatura de lavado de 60°C.*

## LAVADO

### CAPACIDA VARIABLE

Esta lavadora adapta automáticamente el nivel del agua al tipo y cantidad de ropa. Así pues, es posible obtener una colada "personalizada", incluso desde el punto de vista energético. Este sistema aporta una disminución del consumo de energía y una sensible reducción del tiempo de lavado.

## CUSTOMER AWARENESS

A guide environmentally friendly and economic use of your appliance.

### MAXIMISE THE LOAD SIZE

To prevent any possible waste of energy, water or detergent we recommend that you put a full load in your washing machine, not exceed the maximum loads shown below:

|                  |        |
|------------------|--------|
| Cotton and linen | 6 kg   |
| Mixed            | 2 kg   |
| Very delicate    | 1,5 kg |
| Wool             | 1 kg   |

Save up to 50% energy by washing a full load instead of 2 half loads.

### DO YOU NEED TO PRE-WASH?

For heavily soiled laundry only! SAVE detergent, time, water and between 5 to 15% energy consumption by NOT selecting Prewash for slight to normally soiled laundry.

### IS A HOT WASH REQUIRED?

Pretreat stains with stain remover or soak dried in stains in water before washing to reduce the necessity of a hot wash programme. Save up to 50% energy by using a 60°C wash programme.

## WASHING

### VARIABLE CAPACITY

This washing machine automatically adapts the level of the water to the type and quantity of washing. In this way it is also possible to obtain a "personalized" wash from an energy saving point of view. This system gives a decrease in energy consumption and a sensible reduction in washing times.


**FR**

La charge admise pour les tissus résistants est de 6 kg, tandis qu'en cas de tissus délicats nous conseillons de ne pas dépasser 2 kg (1 kg en cas de pièces en "pure laine vierge" lavables dans la machine à laver), pour éviter la formation de plis difficiles à repasser. Pour les tissus extrêmement délicats nous conseillons d'utiliser un filet.

Supposons que le linge à laver soit en COTON EXTREMEMENT SALE (s'il a des taches particulièrement résistantes les enlever avec un détachant).

Nous vous conseillons de ne pas faire un lavage exclusivement de serviettes-éponge qui, absorbant beaucoup d'eau, deviennent trop lourdes.

**ESEMPIO:**

- Ouvrir le hublot à l'aide de la touche (B).
- Remplir le tambour (maxi. 6 kg de linge sec).
- Fermer le hublot.
- Ouvrir le tiroir à produits lessiviels (A).
- Remplir le deuxième bac II de lavage avec 120 g de produit.
- En cas de besoin, remplir le bac des additifs avec 50 ml de produit .


**IT**

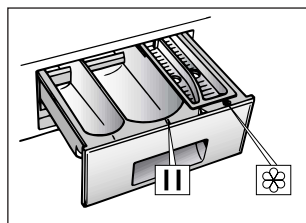
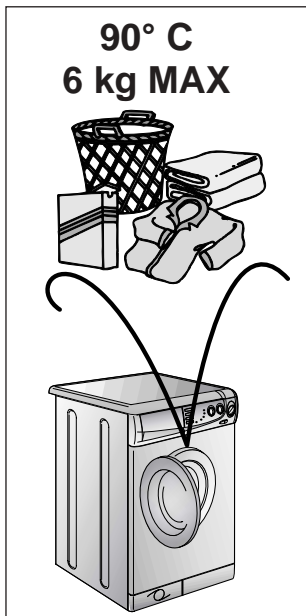
*Il carico ammesso per i tessuti resistenti è di 6 kg mentre nel caso di tessuti delicati, si consiglia di non superare i 2 kg (1 kg nel caso di capi in "Pura Lana Vergine" lavabile in lavatrice), per evitare la formazione di pieghe difficili da stirare. Per tessuti molto delicati è consigliabile l'utilizzo di un sacchetto di rete.*

*Supponiamo che il bucato da lavare sia di COTONE MOLTO SPORCO (se ha delle macchie particolarmente resistenti le asporti con l'apposita pasta).*

*Le consigliamo di non fare un carico di soli capi in tessuto di spugna che, assorbendo molta acqua, diventano troppo pesanti.*

**ESEMPIO DI USO:**

- *Apra l'oblò con il tasto (B).*
- *Riempia il cestello con 6 kg massimo di biancheria asciutta*
- *Chiuda l'oblò.*
- *Apra il cassetto detersivo (A).*
- *Metta nella 2ª vaschetta II di lavaggio 120 g di detersivo*
- *Metta 50 ml dell'additivo che desidera nella vaschetta additivo .*


**PT**

*A máquina pode levar uma carga máxima de 6 kg de tecidos resistentes ou de 2 kg de tecidos delicados (ou ainda de 1 kg de peças de "Pura Lã Virgem" laváveis à máquina). Evitar-se-á assim a formação de rugas excessivas, que dificultam o engomar da roupa. Sempre que lavar peças de roupa extremamente delicadas, meta-as dentro de um saco de rede.*

*Suponhamos que a carga de roupa a lavar é composta por ROUPA DE ALGODÃO MUITO SUJA (as nódoas mais difíceis deverão ser removidas com o detergente especial).*

*Recomendamos que nunca carregue a máquina só com atalhados, pois estes tecidos absorvem muita água, ficando muito pesados.*

**EXEMPLO:**

- *Prima a tecla de abertura da porta (B) para abrir a porta.*
- *Carregue a máquina com um máximo de 6 kg de roupa seca.*
- *Feche a porta da máquina.*
- *Abra a gaveta para detergente (A).*
- *Para 6 kg de roupa deverá deitar 120 g de detergente no segundo compartimento da gaveta para detergente.*
- *Para 6 kg de roupa deverá deitar 50 cc do aditivo pretendido no compartimento para aditivos .*


**ES**

La carga admitida para los tejidos resistentes es de 6 kg mientras que en el caso de tejidos delicados se aconseja no superar los 2 kg (1 kg en el caso de prendas de "Pura Lana Virgen" lavables en lavadora), para evitar la formación de arrugas difíciles de planchar. Para tejidos se aconseja el uso de una bolsa de rejilla.

Supongamos que la colada que va a hacer sea de ALGODON MUY SUCIO (si hay manchas especialmente resistentes, quitelas con la pasta apropiada).

Le aconsejamos no realizar una colada con sólo prendas de tejidos esponjosos, ya que al absorber mucha agua, se hacen demasiado pesadas.

**EJEMPLO:**

- Abra el ojo de buey con el botón (B).
- Cargue el tambor con 6 kg como máximo de ropa en seco.
- Cierre el ojo de buey.
- Abra la cubeta del detergente (A).
- Ponga en el segundo compartimento II de lavado 120 g de detergente.
- Ponga 50 cc del aditivo que desee en el compartimento para aditivos .


**EN**

The maximum load for heavy fabrics is 6 kg, while, in the case of delicate fabrics, it is advisable not to exceed 2 kg (1 kg in the case of machine washable articles in "Machine Washable Woolens") so as to avoid the formation of creases which may be difficult to iron. A net bag should be used for particularly delicate fabrics.

Let us suppose that the washing consists of HEAVILY SOILED COTTON (tough stains should be removed with suitable stain removal).

It is advisable not to wash a load made up entirely of articles in towelling fabric which absorb a lot of water and become too heavy.

**EXAMPLE:**

- Open the door by pressing button (B).
- Load the drum with a maximum of 6 kg of dry washing.
- Close the door
- Open the detergent drawer (A).
- Put 120 g in the second II wash compartment .
- Put 50 ml of the desired additive in the additives compartment .

FR

- Fermer le tiroir (A).
- Vérifier que le robinet d'eau soit ouvert.
- Vérifier que la vidange soit placée correctement.

### SÉLECTION DU PROGRAMME

Positionner la manette de sélection sur le programme désiré. Attendre que le témoin "STOP" commence à clignoter et alors presser la touche MARCHE. Lorsque la touche START est activée, la machine gère seule les différentes fonctions du programme.

Le cycle de lavage se réalisera avec la manette des programmes arrêtée sur le programme sélectionné jusqu'à la fin de celui-ci.

**Attention:** En cas de coupure de courant pendant un programme de lavage, une mémoire spéciale restaure le programme sélectionné et, lorsque le courant est rétabli, reprend le cycle là où il s'est arrêté.

- La machine accomplira le programme demandé.
- Le témoin "fin du cycle" s'éteindra.
- A la fin, appuyer sur la touche (C) "START" et tournez la manette de sélection des programmes sur la position OFF.
- Ouvrir le hublot et retirer le linge.

POUR TOUS LES TYPES DE LAVAGE CONSULTER TOUJOURS LE TABLEAU DES PROGRAMMES ET SUIVRE LA SEQUENCE DES OPERATIONS INDIQUEE.

IT

- Chiuda il cassetto detersivo (A).
- Si assicuri che il rubinetto dell'acqua sia aperto.
- Che lo scarico sia in posizione regolare.

### SELEZIONE PROGRAMMA

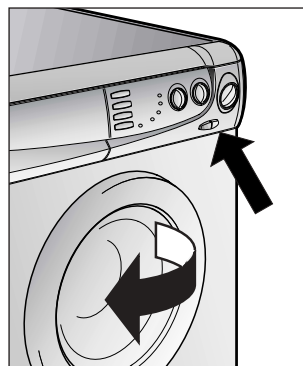
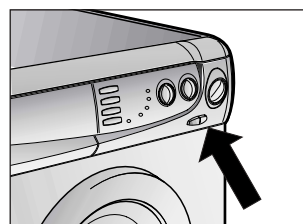
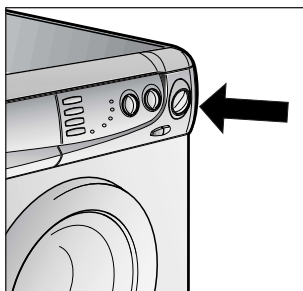
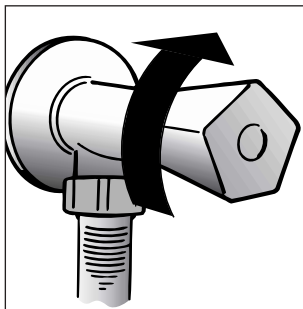
Fate riferimento alla tabella programmi per scegliere il programma più adatto. Ruotando il selettore si attiva il programma scelto. Attendere che la spia "STOP" inizi a lampeggiare e quindi premere il tasto START. Dopo aver premuto il tasto START la lavatrice inizia la sequenza operativa.

Il ciclo di lavaggio avverrà con la manopola programmi ferma sul programma selezionato sino alla fine del lavaggio.

**Attenzione:** Se dovesse mancare la corrente durante il funzionamento della lavabiancheria, una speciale memoria conserverà l'impostazione effettuata e, al ritorno della corrente, la macchina ripartirà dal punto in cui si era fermata.

- Alla fine del programma si illumina la spia di fine ciclo.
- Spegnere la lavabiancheria premendo il tasto START e portare la manopola programma in posizione OFF.
- Apra l'oblò e tolga i tessuti.

PER QUALSIASI TIPO DI LAVAGGIO CONSULTE SEMPRE LA TABELLA DEI PROGRAMMI E SEGUA LA SEQUENZA DELLE OPERAZIONI COME INDICATO.



PT

- Feche a gaveta para detergente (A).
- Certifique-se de que a torneira de alimentação de água esteja aberta.
- Certifique-se também de que o tubo de descarga esteja bem colocado.

### SELECÇÃO DE PROGRAMA.

Consulte o guia de programas para seleccionar o programas mais adequado. Rode o botão do selector, para activar o programa desejado. Espere que o indicador luminoso "STOP" acenda e então nessa altura pressione o botão "START".

O botão mantém-se intacto, mesmo quando o programa está a decorrer.

**Aviso:** Se houver quebra de corrente eléctrica enquanto a máquina estiver a funcionar, o programa seleccionado fica registado numa memória especial e, quando a energia eléctrica for restaurada o programa continuará a partir do sítio onde tinha ficado.

- No final do programa o indicador luminoso "fim de ciclo" estará aceso.
- Desligue a máquina de lavar, pressione o botão "START" e rode-o para a opção "OFF".
- Abra a porta e retire a roupa da máquina.

A TABELA DE PROGRAMAS CONTÉM INFORMAÇÕES SOBRE TODOS OS TIPOS DE LAVAGEM. CONSULTE-A PARA ESCOLHER O PROGRAMA ADEQUADO À ROUPA QUE VAI LAVAR, E SIGA AS OPERAÇÕES PELA ORDEM AQUI APRESENTADA.

ES

- Cierra la cubeta del detergente (A).
- Asegúrese de que el grifo del agua esté abierto,
- Que el desagüe esté en posición correcta.

### SELECCIÓN DEL PROGRAMA

Hace referencia a la tabla de programas para seleccionar el programa más adecuado. Girando el selector se activa el programa elegido. Espere que la luz "STOP" inicie su intermitencia y por tanto accione la tecla START. Seleccionando la tecla START la lavadora inicia la secuencia de lavado.

El ciclo de lavado mantendrá el mando programador fijo sobre el programa seleccionado hasta la finalización del lavado.

**Atención:** Si hubiese un corte en el suministro eléctrico durante el funcionamiento de la lavadora, una especie de memoria conservará la selección efectuada y, al reiniciarse el suministro eléctrico, la lavadora continuará lavando desde el punto en que se paró.

- Al final del programa se ilumina el indicador de fin ciclo
- Apagar la lavadora apretando la tecla START y llevar el programador hacia la posición OFF
- Abra el ojo de buey y saque la ropa.

PARA CUALQUIER TIPO DE LAVADO, CONSULTE SIEMPRE LA TABLA DE LOS PROGRAMAS Y SIGA LA SECUENCIA DE LAS OPERACIONES TAL COMO VIENE INDICADO.

EN

- Close the detergent drawer (A).
- Ensure that the water inlet tap is turned on.
- And that the discharge tube is in place.

### PROGRAMME SELECTION

Refer to the programme guide to select the most suitable programme. Turning the selector knob the required programme is activate. Wait for the "STOP" indicator light to flash and then press the START button. When the START button is pressed the machine sets the working sequence in motion.

The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends.

**Warning:** If there is any break in the power supply while the machine is operating, a special memory stores the selected programme and, when the power is restored, it continues where it left off.

- At the end of the programme the indicator light "end cycle" will go on.
- Switch off the washing machine by pressing the START button and turning the selector to OFF.
- Open the door and remove the washed articles.

FOR ALL TYPES OF WASH CONSULT THE PROGRAMME TABLE AND FOLLOW THE OPERATIONS IN THE ORDER INDICATED.

## CHAPITRE 12

NETTOYAGE ET  
ENTRETIEN  
ORDINAIRE

Ne jamais utiliser de produits abrasifs, d'alcool et/ou de diluant, pour laver l'extérieur de votre machine; il suffit de passer un chiffon humide.

La machine n'a besoin que de peu d'entretien:

- Nettoyage des bacs.
- Nettoyage filtre.
- Déménagements ou longues périodes d'arrêt de la machine.

**NETTOYAGE DES BACS**

Même si cette opération n'est pas strictement nécessaire, il vaut mieux nettoyer de temps en temps les bacs à produits lessiviels.

Il suffit de tirer légèrement sur le tiroir pour l'extraire.

Nettoyer le tiroir sous un jet d'eau.

Remettre le tiroir dans sa niche.

## CAPITOLO 12

PULIZIA E  
MANUTENZIONE  
ORDINARIA

*Per la Sua lavatrice all'esterno non usi abrasivi, alcool e/o diluenti, basta solo una passata con un panno umido.*

*La lavatrice ha bisogno di pochissime manutenzioni:*

- Pulizia vaschette.
- Pulizia filtro.
- Traslochi o lunghi periodi di fermo macchina.

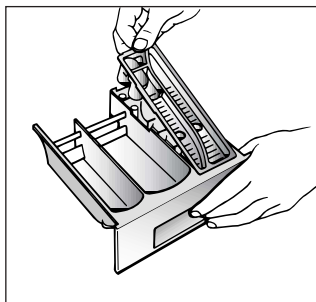
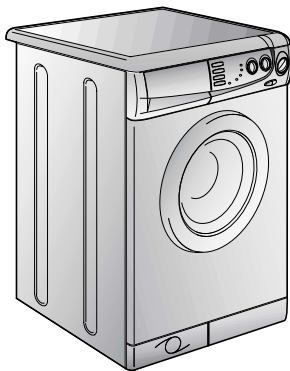
**PULIZIA VASCHE**

*Anche se non strettamente necessario è bene pulire saltuariamente le vaschette da detersivo, candeggiante e additivi.*

*Per questa operazione basta che le estrarra con una leggera forza.*

*Pulisca tutto il contenuto sotto un getto d'acqua.*

*Reinserisca il tutto nella propria sede.*



## CAPÍTULO 12

LIMPEZA E  
MANUTENÇÃO DA  
MAQUINA

*Não utilize produtos abrasivos, com álcool, soluções alcoólicas e/ou diluentes para limpar as paredes externas da máquina: basta passar um pano húmido para a limpar.*

*Esta máquina exige muito pouca manutenção:*

- Limpeza da gaveta para detergentes.
- Limpeza do filtro.
- Adopção de medidas especiais quando a máquina vai ser mudada de sítio (mudança de casa, por exemplo) ou quando a máquina estiver muito tempo sem funcionar.

**LIMPEZA DA GAVETA PARA DETERGENTE**

*Embora não seja estritamente necessário, é recomendável limpar ocasionalmente os resíduos de detergente, de branqueador e de aditivos da gaveta para detergente.*

*Para tal, deverá puxar suavemente a gaveta toda para fora.*

*Lave cuidadosamente cada um dos compartimentos sob um jacto de água, e volte a colocar a gaveta na máquina.*

## CAPÍTULO 12

LIMPIEZA Y  
MANTENIMIENTO  
ORDINARIO

Para su limpieza exterior no use productos abrasivos, alcohol y/o disolventes, basta sólo una pasada con un paño húmedo.

La lavadora necesita muy poco mantenimiento:

- Limpieza de la cubeta y sus compartimentos
- Limpieza filtro
- Traslados o largos periodos de inactividad de la máquina.

**LIMPIEZA DE LA CUBETA DEL DETERGENTE Y SUS COMPARTIMENTOS**

Aunque no sea estrictamente necesario, es conveniente limpiar de vez en cuando los compartimentos del detergente, blanqueadores y aditivos.

Para esta operación basta extraerlos haciendo un poco de fuerza.

Limpie todo el contenido bajo un chorro de agua.

Vuelva a colocar todo en su sitio.

## CHAPTER 12

CLEANING AND  
ROUTINE  
MAINTENANCE

Do not use abrasives, spirits and/or diluents on the exterior of the appliance. It is sufficient to use a damp cloth.

The washing machine requires very little maintenance:

- Cleaning of drawer compartments.
- Filter cleaning
- Removals or long periods when the machine is left standing.

**CLEANING OF DRAWER COMPARTMENTS**

Although not strictly necessary, it is advisable to clean the detergent, bleach and additives compartments occasionally.

Remove the compartments by pulling gently.

Clean with water.

Put the compartments back into place



FR

### NETTOYAGE FILTRE

La machine à laver est équipée d'un filtre spécial qui peut retenir les résidus les plus gros qui pourraient bloquer le tuyau d'évacuation (pièces de monnaie, boutons, etc.). Ce dispositif permet de les récupérer facilement. Pour nettoyer le filtre, suivre les indications ci-dessous:

- Enlever le socle comme indiqué dans la figure.
- Utiliser la base pour recueillir l'eau qui reste dans le filtre.
- Tourner le filtre dans le sens anti-horaire des aiguilles d'une montre jusqu'à l'arrêt, en position verticale.
- Enlever et nettoyer.
- Après avoir nettoyé, utilisez l'entaille et remontez le filtre en faisant toutes les opérations précédentes dans le sens inverse.

### DEMANEGEMENTS OU LONGUES PERIODES D'ARRÊT DE LA MACHINE

En cas de déménagement, ou de longues périodes d'arrêt de la machine dans des endroits non chauffés, il faut vidanger soigneusement tous ses tuyaux.

Débrancher le courant et se servir d'un seau. Enlever la bague sur le tuyau et le plier vers le bas, dans le seau jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'eau.

Après cette opération, la répéter en sens inverse.

IT

### PULIZIA FILTRO

La lavatrice è dotata di uno speciale filtro in grado di trattenere i residui più grossi che potrebbero bloccare lo scarico (monete, bottoni, ecc.) che possono così essere facilmente recuperati. Quando lo deve pulire si comporti così:

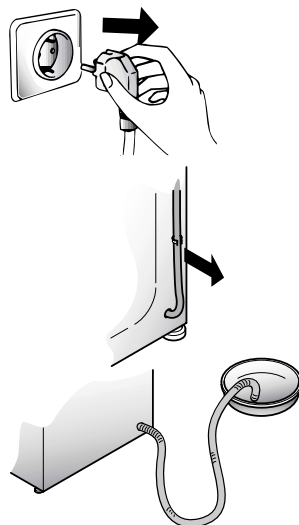
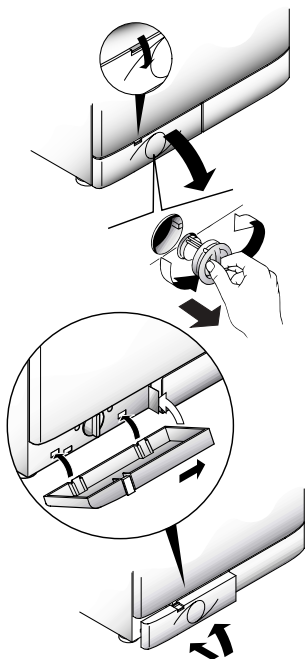
- Tolga lo zoccolo come mostrato in figura.
- Utilizzi lo zoccolo per raccogliere l'acqua residua del filtro.
- Ruoti il filtro in senso antiorario fino all'arresto, in posizione verticale.
- Lo estragga e lo pulisca.
- Dopo averlo pulito osservi la tacca e lo rimonti seguendo in senso contrario tutte le operazioni precedentemente descritte.

### TRASLOCHI O LUNGH PERIODI DI FERMO MACCHINA

Per eventuali traslochi o qualora la macchina restasse ferma a lungo in luoghi non riscaldati, è necessario svuotare completamente da ogni residuo di acqua tutti i tubi.

A corrente disinserita, stacchi il tubo dalla fascetta e lo porti, verso il basso, sul catino, fino alla completa fuoriuscita dell'acqua.

Al termine ripeta l'operazione in senso inverso.



PT

### LIMPEZA DO FILTRO

A máquina dispõe de um filtro especial, concebido para recolher objectos grandes que poderiam impedir a descarga de água (moedas, botões, etc.), possibilitando, desta forma, uma fácil recuperação desses objectos.

Este filtro, que se encontra atrás do rodapé, deverá ser limpo a intervalos regulares.

Para maior segurança, siga atentamente estas instruções:

- Desligue a ficha do cabo de alimentação de corrente da tomada, e esvazie a máquina de toda a água.
- Remova o rodapé da máquina como representado na figura.
- Utilize o rodapé para recolher a água existente no filtro.
- Rode a tampa do filtro no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até atingir o batente (posição vertical).
- Retire o filtro e limpe-o.
- Depois de limpo, volte a colocar o filtro, assegurando-se de que a saliência esteja perfeitamente alinhada com o respectivo recorte, e rode o filtro no sentido dos ponteiros do relógio. Siga as instruções acima referidas pela sua ordem inversa para voltar a colocar a tampa do filtro, o rodapé, etc.

### O QUE FAZER SE MUDAR A MÁQUINA DE SÍTIO OU SE A MÁQUINA ESTIVER MUITO TEMPO SEM FUNCIONAR

Caso tenha de transportar a máquina, ou sempre que esta estiver sem trabalhar por um período de tempo prolongado num local não aquecido, deverá escoar totalmente a água de todas as mangueiras.

Para tal, deverá desligar previamente a máquina da corrente, retirando a respectiva ficha da tomada. Irá necessitar de um recipiente para recolher a água.

Solte o tubo de alimentação de água do respectivo suporte, puxe-o para baixo e esvazie toda a água para um recipiente depois da água ter sido esvaziada volte a colocar o tubo no respectivo suporte.

Repita esta operação para o tubo de esgoto da água.

ES

### LIMPIEZA FILTRO

La lavadora está dotada de un filtro especial que retiene los residuos de tamaño más grande que podrían obstruir la descarga (monedas, botones, etc) y que de esta manera se pueden recuperar fácilmente. Cuando sea necesario limpiar el filtro seguir los siguientes pasos:

- Suelte el zócalo como se indica en la figura.
- Utilizar el zócalo para recoger el agua residual del filtro.
- Gire el filtro en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que haga tope en posición vertical.
- Extráigalo y límpielo.
- Después de haberlo limpiado vuelva a montarlo siguiendo las operaciones en sentido contrario a la descripción precedente.

### TRASLADOS O LARGOS PERÍODOS DE INACTIVIDAD DE LA MÁQUINA

En eventuales traslados o en caso que la máquina estuviese inactiva durante largo período de tiempo en lugares fríos, hay que vaciar completamente todo residuo de agua en los tubos.

Estando desconectada suelte el tubo de la abrazadera y dirijalo hacia abajo, en el cubo, hasta conseguir la salida completa del agua.

Finalizada la operación, repita los pasos en sentido contrario.

EN

### FILTER CLEANING

The washing-machine is equipped with a special filter to retain large foreign matter which could clog up the drain, such as coins, buttons, etc. These can, therefore, easily be recovered. The procedures for cleaning the filter are as follows:

- Ease off the base as shown in fig.
- Use the base as a tray to collect leftover water in filter.
- Turn the filter anticlockwise till it stops in vertical position.
- Remove and clean.
- After cleaning, replace by turning the notch on the end of the filter clockwise. Then follow all procedures described above in reverse order.

### REMOVALS OR LONG PERIODS WHEN THE MACHINE IS LEFT STANDING

For eventual removals or when the machine is left standing for long periods in unheated rooms, the drain hose should be emptied of all remaining water.

The appliance must be switched off and unplugged. A bowl is needed. Detach the drainage hose from the clamp and lower it over the bowl until all the water is removed.

Repeat the same operation with the water inlet hose.

| ANOMALIE   | CAUSE  | REMEDE   |
|--|--|--|
| 1. Aucun fonctionnement sur n'importe quel programme       | La fiche n'est pas introduite dans la prise de courant                                   | Brancher la fiche  |
|  | L'interrupteur général n'est pas branché   | Brancher l'interrupteur général                            |
|  | L'énergie électrique est coupée  | Contrôler  |
|  | Les valves de l'installation électrique sont défectueuses                                | Contrôler  |
|  | Portillon ouvert   | Fermer le portillon  |
| 2. Absence d'alimentation d'eau                            | Voir cause 1   | Contrôler  |
|  | Robinet de l'eau fermé   | Ouvrir le robinet d'alimentation d'eau                     |
|  | Programmateur mal positionné   | Positionner correctement le timer                          |
| 3. L'eau n'est pas évacuée                                 | Tuyau de vidange plié  | Redresser le tuyau de vidange                              |
|  | Présence de corps étrangers dans le filtre   | Inspecter le filtre  |
| 4. Présence d'eau sur le sol tout autour de la machine     | Fuite du joint se trouvant entre le robinet et le tuyau de remplissage                   | Remplacer le joint et serrer à fond le tube sur le robinet |
| 5. La machine n'essore pas                                 | La machine n'a pas encore évacué l'eau   | Attendre quelques minutes et la machine évacuera l'eau     |
|  | La fonction "suppression d'essorage" est introduite (exclusivement sur certains modèles) | Relever la touche "exclusion centrifugation"               |
| 6. De fortes vibrations pendant la phase de centrifugation | La machine n'est pas à niveau  | Régler les pieds   |
|  | Les étriers de transport n'ont pas été enlevés   | Enlever les étriers de transport                           |
|  | La charge de linge n'est pas répartie de façon uniforme                                  | Répartir le linge de façon uniforme                        |

Si le mauvais fonctionnement persiste, adressez-vous au Centre d'Assistance Technique Candy; communiquez le nom du modèle indiqué sur la plaquette se trouvant sur la carrosserie à l'intérieur du hublot ou sur le bulletin de garantie.

En indiquant ces informations vous obtiendrez une intervention plus rapide et efficace.

**1 L'utilisation des produits écologiques sans phosphates peut produire les effets suivants:**

- L'eau de vidange du rinçage est trouble à cause de zéolites en suspension; l'efficacité du rinçage n'est absolument pas compromise;
- Présence de poudre blanche (zéolites) sur le linge à la fin du lavage: cette poudre ne pénètre pas dans le tissu et n'en altère pas la couleur;
- présence de mousse dans l'eau du dernier rinçage: elle ne signifie pas pour autant un mauvais rinçage;
- Les tensioactifs anioniques de la formule des produits pour machines à laver, s'enlèvent difficilement du linge et, même en toute petite quantité, ils peuvent provoquer d'importants phénomènes de formation de mousse;
- L'exécution d'autres cycles de rinçage, en de tels cas, n'apporte aucun avantage.

**2 Avant d'appeler le Centre d'Assistance technique Candy, si votre machine ne fonctionne pas, effectuer les contrôles susmentionnés.**

| ANOMALIA   | CAUSA   | RIMEDIO  |
|--|---|--|
| 1. Non funziona con qualsiasi programma                        | Spina corrente elettrica non inserita nella presa           | Inserire la spina  |
|  | Tasto interruttore generale non inserito                    | Inserire tasto. Interruttore generale                    |
|  | Manca energia elettrica                                     | Controllare  |
|  | Valvole impianto elettrico guaste                           | Controllare  |
|  | Sportello aperto  | Chiudere sportello                                       |
| 2. Non carica acqua  | Vedi cause 1  | Controllare  |
|  | Rubinetto acqua chiuso                                      | Aprire il rubinetto acqua                                |
|  | Timer non correttamente posizionato                         | Posizionare timer correttamente                          |
| 3. Non scarica acqua   | Tubo di scarico piegato                                     | Raddrizzare tubo di scarico                              |
|  | Presenza corpi estranei nel filtro                          | Ispezionare filtro                                       |
| 4. Presenza di acqua sul pavimento attorno alla lavabiancheria | Perdita della guarnizione posta tra rubinetto e tubo carico | Sostituire guarnizione e stringere bene tubo e rubinetto |
| 5. Non centrifuga  | La lavabiancheria non ha ancora scaricato l'acqua           | Attendere alcuni minuti, la macchina scaricherà          |
|  | "Esclusione centrifuga" inserita (solo per alcuni modelli)  | Disinserire tasto "esclusione centrifuga"                |
| 6. Forti vibrazioni durante la centrifuga                      | Lavabiancheria non perfettamente in piano                   | Regolare gli appositi piedini regolabili.                |
|  | Staffe di trasporto non ancora asportate                    | Asportare staffe di trasporto                            |
|  | Carico biancheria non uniformemente distribuito             | Distribuire in modo uniforme la biancheria               |

Se il malfunzionamento dovesse persistere si rivolga al Centro di Assistenza Tecnica Candy comunicando il modello di lavabiancheria, riportato sulla targhetta posta sul mobile all'interno dell'oblò o sul foglio di garanzia. Fornendo tali informazioni otterrete un intervento più tempestivo ed efficace.

**Attenzione:**

**1 L'utilizzo di detersivi ecologici senza fosfati può produrre i seguenti effetti:**

- l'acqua di scarico dei risciacqui risulta più torbida per la presenza di zeoliti in sospensione senza che l'efficacia del risciacquo ne risulti pregiudicata
- presenza di polvere bianca (zeoliti) sulla biancheria al termine del lavaggio che non si ingloba nei tessuti e non ne altera il colore.
- La presenza di schiuma nell'acqua dell'ultimo risciacquo non è necessariamente indice di una cattiva sciacquatura.
- I tensioattivi anionici presenti nelle formulazioni dei detersivi per lavabiancheria, risultano spesso difficilmente allontanabili dalla biancheria stessa e, anche in minima quantità, possono produrre vistosi fenomeni di formazione di schiuma.
- L'esecuzione di ulteriori cicli di risciacquo, in casi come questi, non comporta alcun beneficio.

**2 Se la Sua lavabiancheria non funzionasse, prima di chiamare il Centro di Assistenza Tecnica Candy eseguire i controlli sopradescritti.**

| AVARIA  | CAUSA PROVÁVEL   | ACÇÃO NECESSÁRIA                                |
|---|--|---|
| 1. O programa não funciona                      | A máquina não está ligada à corrente                         | Ligue a máquina à corrente                      |
|   | A tecla de ligar/desligar não foi premida                    | Pressione a tecla                               |
|   | Falha da alimentação de corrente                             | Verifique                                       |
|   | Fusível disparado  | Verifique e, se necessário, substitua           |
|   | A porta não está bem fechada                                 | Feche bem a porta                               |
| 2. A máquina não mete água                      | Vide ponto (1)   | Verifique                                       |
|   | Torneira de água fechada                                     | Abra a torneira                                 |
|   | Seleção incorrecta de programa                               | Volte a seleccionar o programa                  |
| 3. A máquina não despeja a água                 | Mangueira de esgoto dobrada ou torcida                       | Endireite a mangueira                           |
|   | Presença de um corpo estranho no filtro                      | Verifique o filtro                              |
| 4. Água no chão ao pé da máquina                | Falta de vedação entre a torneira e a mangueira              | Substitua o vedante e aparafuse bem a mangueira |
| 5. A máquina não faz a centrifugação            | A água ainda não foi despejada                               | Espere alguns minutos                           |
|   | Tecla "eliminação da centrifugação" premida (alguns modelos) | Solte a tecla                                   |
| 6. Excesso de vibrações durante a centrifugação | Fixações de transporte não foram removidas                   | Remova-as                                       |
|   | A máquina está mal nivelada                                  | Nivele a máquina com os pés ajustáveis          |
|   | A roupa está mal distribuída                                 | Distribua a roupa de modo mais uniforme         |

Se a máquina continuar a não funcionar entre em contacto com um Serviço de Assistência Técnica Candy. Para que o serviço seja prestado com maior rapidez será recomendável indicar o modelo da máquina, tal como consta da placa de características ou no certificado de garantia.

**Atenção:**

**1 A utilização de um detergente ecológico "sem fosfatos" poderá provocar os seguintes efeitos secundários: durante o ciclo de enxaguamento a água pode apresentar-se turva devido à presença de zeólitos em suspensão, o que não altera a eficácia do enxaguamento; presença de uma película de pó branco (zeólitos) na roupa no fim da lavagem. Esta película não fica incorporada nos tecidos e não altera a sua cor; presença de espuma durante o último enxaguamento, o que não é necessariamente um sinal de um enxaguamento ineficaz; os agentes tenso-activos não iónicos presentes na composição dos detergentes para máquinas de lavar são frequentemente difíceis de remover da própria roupa e, mesmo que em pequenas quantidades, podem produzir sinais visíveis da formação de espuma; este fenómeno não é eliminado através de enxaguamentos posteriores sucessivos.**

**2 Se a sua máquina se avariar, antes de chamar um técnico para prestar assistência à sua máquina, proceda às verificações anteriormente referidas.**

Salvaguardam-se erros e alterações!

| ANOMALÍA  | CAUSA   | SOLUCIÓN   |
|---|---|--|
| 1. No funciona con ningún programa                        | El enchufe de la corriente eléctrica no está conectado a la toma de corriente                 | Conecte el enchufe   |
|   | El botón del interruptor general no está pulsado  | Pulse el interruptor general                                     |
|   | No hay corriente eléctrica  | Compruébelo  |
|   | Las válvulas de la instalación eléctrica están averiadas                                      | Compruébelo  |
|   | Puerta abierta  | Cierre la puerta   |
| 2. No carga agua  | Vea causa 1   | Compruébelo  |
|   | El grifo del agua está cerrado  | Abra el grifo del agua   |
|   | El timer no está posicionado correctamente  | Posicione el timer correctamente                                 |
| 3. No descarga agua                                       | El tubo de desagüe está doblado   | Enderezca el tubo de desagüe                                     |
|   | Presencia de cuerpos extraños en el filtro  | Inspeccionar el filtro   |
| 4. Presencia de agua en el suelo alrededor de la lavadora | Pérdida de agua por la guarnición de goma que está entre el grifo y el tubo de carga del agua | Sustituya la guarnición de goma y enrosque bien el tubo al grifo |
| 5. No centrifuga  | La lavadora todavía no ha vaciado el agua   | Espere unos minutos, la máquina vaciara el agua                  |
|   | "Exclusión de centrifugado" pulsado (sólo en algunos modelos)                                 | Desactive el botón "exclusión centrifugado"                      |
| 6. Fuertes vibraciones durante el centrifugado            | La lavadora no está bien nivelada   | Regule las patas regulables                                      |
|   | Los soportes de fijación del transporte no han sido retirados todavía                         | Retire los soportes de fijación del transporte                   |
|   | La carga de ropa no ha sido distribuida uniformemente   | Distribuya uniformemente la ropa                                 |

Si la anomalía persistiese, diríjase al Centro Asistencia Técnica Candy, indicando el modelo de lavadora, relacionado en la placa colocada en el mueble al interior de la puerta o en la hoja de garantía. Suministrando estas informaciones obtendrá un servicio más rápido y eficaz.

**Atención**

**1 El uso de detergentes ecológicos sin fosfatos puede producir los siguientes efectos:**

- El agua de vaciado de los aclarados es más turbia debido a la presencia de zeólitos en suspensión sin que resulte perjudicada la eficacia del aclarado.
- Presencia de polvo blanco (zeólitos) en la ropa al finalizar el lavado que no se incrusta en el tejido ni altera los colores.
- La presencia de espuma en el agua el último aclarado no es necesariamente una indicación de un mal aclarado.
- Los tensoactivos aniónicos presentes en las formulaciones de los detergentes para lavadoras, resultan ser a menudo difíciles de separar de la ropa y, aunque en una cantidad mínima, pueden producir visibles fenómenos de formación de espuma.
- La ejecución de más ciclos de aclarado, en casos como éste, no conlleva ningún beneficio.

**2 Si su lavadora no funcionase, antes de llamar al Centro de Asistencia Técnica Candy, compruebe los puntos arriba mencionados.**

## CHAPTER 13

| FAULT                                    | CAUSE   | REMEDY  |
|--|---|---|
| 1. Does not function on any programme    | Mains plug not plugged in                           | Insert plug   |
|  | Mains switch not on                                 | Turn on mains switch                                  |
|  | No power  | Check   |
|  | Electric circuit fuses failure                      | Check   |
|  | Load door open                                      | Close load door                                       |
| 2. Does not load water                   | See cause 1   | Check   |
|  | Inlet tap turned off                                | Turn on water inlet tap                               |
|  | Timer not set correctly                             | Set timer on correct position                         |
| 3. Does not discharge water              | Discharge tube bent                                 | Straighten discharge tube                             |
|  | Odd material blocking filter                        | Check filter  |
| 4. Water on floor around washing machine | Leak from the washer between the tap and inlet tube | Replace washer and tighten the tube on the tap        |
| 5. Does not spin                         | The washing machine has not discharged water        | Wait a few minutes until the machine discharges water |
|  | "No spin" setting (some models only)                | Turn the programme dial onto spin setting             |
| 6. Strong vibrations during spin         | Washing machine not perfectly level                 | Adjust special feet                                   |
|  | Transport bracket not removed                       | Remove transport bracket                              |
|  | Washing load not evenly distributed                 | Distribute the washing evenly                         |

If the fault should persist, contact a Candy Technical Assistance Centre. For prompt servicing, give the model of the washing machine, to be found on the label placed on the cabinet inside of the porthole or on the guarantee certificate.

**Important****1 The use of environment friendly detergents without phosphates may produce the following effects:**

- The discharge rinse water may result cloudier due to the presence of zeolites in suspension. This does not compromise the efficiency of the rinses.
- The presence of white powder (zeolites) on the washing at the end of the washing cycle. This does not remain incorporated in the fabric and does not alter the colour.
- The presence of foam in the last rinse water which is not necessarily a sign of inadequate rinsing.
- The non-ionic surface-active agents present in the composition of washing machine detergents are often difficult to remove from the washing itself and, even in small quantities, may produce visible signs of the formation of foam.
- Carrying out further rinses, in cases such as this, is not useful.

**2 If your washing machine fails to function, carry out the above-mentioned checks before calling the Candy Technical Assistance Service.**

Le constructeur décline toute responsabilité pour les éventuelles erreurs d'imprimerie contenues dans le présent mode d'emploi. Il se réserve en outre le droit d'apporter toutes modifications qui se révéleraient utiles à ses propres produits sans pour autant en compromettre les caractéristiques essentielles.

La Ditta costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali errori di stampa contenuti nel presente libretto. Si riserva inoltre il diritto di apportare le modifiche che si renderanno utili ai propri prodotti senza compromettere le caratteristiche essenziali.

O modelo e características indicados nesta folha podem ser alterados sem qualquer aviso.

La firma fabricante declina toda responsabilidad por los posibles errores de impresión que puedan haber en este libretto. Asimismo, se reserva el derecho de efectuar las modificaciones que se consideren útiles a sus propios productos sin comprometer las características esenciales.

The manufacturer declines all responsibility in the event of any printing mistakes in this booklet. The manufacturer also reserves the right to make appropriate modifications to its products without changing the essential characteristics.



- FR
- IT
- PT
- ES
- EN

04.09 - 41012074.A - Printed in Italy - Imprimé en Italie